

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им.
В.П. АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Факультет иностранных языков
Выпускающая кафедра английского языка

Фомина Любовь Сергеевна

МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ

ПРОЕКТИРОВАНИЕ ОНЛАЙН СОПРОВОЖДЕНИЯ ПО ТЕМЕ
«КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ» НА УРОВНЕ БАКАЛАВРИАТА

Направление подготовки 44.04.01 Педагогическое образование
Магистерская программа «Теория и практика профессиональной коммуникации в
иноязычной образовательной среде»

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Заведующий кафедрой английского языка

к. филол. наук, доцент Битнер М.А.

« 16 » 06 2021 г. Битнер

Руководитель магистерской программы

д-р.филол. наук, профессор Казыдуб Н.Н.

« 16 » 06 2021 г. Казыдуб

Научный Руководитель

к.филол.наук, доцент Лефлер Н.О.

« 16 » 06 2021 г. Лефлер

Обучающийся Фомина Л.С.

« 16 » 06 2021 г. Фомина

Оценка отлично

Красноярск 2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|--|----|
| ВВЕДЕНИЕ..... | 3 |
| ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ К ИССЛЕДОВАНИЮ ОНЛАЙН СОПРОВОЖДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА» НА УРОВНЕ БАКАЛАВРИАТА..... | 10 |
| 1.1. Смешанное обучение: сущность, форма, реализация..... | 10 |
| 1.2. Онлайн сопровождение: сущность, содержание; структура..... | 16 |
| 1.3. Изучение культурного наследия как средства успешного развития межкультурной компетенции..... | 22 |
| 1.3.1 Формирование и развитие общепрофессиональных и профессиональных компетенций..... | 31 |
| Выводы по главе 1..... | 34 |
| ГЛАВА 2. ОПЫТНО-ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА ПО ПРОЕКТИРОВАНИЮ ОНЛАЙН СОПРОВОЖДЕНИЯ ПО ТЕМЕ «КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ»..... | 36 |
| 2.1. Алгоритм создания онлайн сопровождения как средства изучения культурного наследия..... | 36 |
| 2.2. Анализ результатов опытно-экспериментальной работы по проектированию онлайн сопровождения по теме «Культурное наследие»..... | 40 |
| 2.3. Методические рекомендации по применению Онлайн сопровождения..... | 62 |
| Выводы по главе 2..... | 66 |
| ЗАКЛЮЧЕНИЕ..... | 68 |
| СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ..... | 71 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ А..... | 75 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ Б | 77 |
| ПРИЛОЖЕНИЕ В | 87 |

ВВЕДЕНИЕ

На сегодняшний день в современном мире происходит большое количество процессов, событий и изменений, которые, так или иначе, оказывают влияние на человека и различные сферы его жизни. Процессы глобализации и индустриализации приносят в нашу жизнь все больше нового, процесс получения и усвоения информации становится быстрее, меняется процесс взаимодействия людей. Неизменным остается один факт: взаимодействие между людьми осуществляется посредством языка и коммуникации, которая его в себя включает.

Любой язык хранит в себе знания, менталитет, историю, культуру, нормы народа, отражение его мыслей и суждений, закрепленных предшествующими поколениями. Однако, не стоит забывать, что язык – это динамичная, постоянно развивающаяся система, которая также подвластна изменениям, возникающим в мире. При изучении иностранного языка очень важно понимать, что усвоение только лишь грамматических правил и лексических единиц не дает полноценное понимание языка. Язык и культура – два неразделимых между собой понятия, которые существуют в постоянной связи и находятся в постоянном взаимодействии: язык является отражением, «зеркалом» культуры, а культура, в свою очередь, влияет на язык. Так, культурное наследие страны изучаемого языка и его изучение в образовательном, учебном процессе является одним из ключевых факторов успешного овладения и усвоения языка, что, на сегодняшний день, приобретает особую значимость. Это обусловлено тем, что формирование и развитие социокультурной компетенции выступают одними из ведущих целей при изучении иностранного языка. Межкультурная коммуникация происходит все чаще и на данный момент уже невозможно представить, чтобы такого вида коммуникация не существовало вовсе. В связи с развитием политических и экономических отношений возникает потребность в специалистах, способных вести диалог культур.

Стоит отметить, что в сфере образования сейчас происходит информатизация, т.е. все больше преподавателей и самих обучающихся заинтересованы тем, чтобы использовать новые, современные педагогические технологии, требующие работу с компьютером, сети Интернет, а также технологии, способные реализовывать обучение дистанционно и в онлайн формате. Данные технологии позволяют сделать учебный процесс интереснее, ярче, вовлечь больше обучающихся в деятельность. Одним из способов создания ситуации, при которой бы реализовывалось развитие коммуникативных навыков на иностранном языке, а также вовлечение обучающихся в культуру страны изучаемого языка, знакомство с ее культурным наследием выступает работа с помощью онлайн сопровождения.

Актуальность данного исследования состоит в том, что на сегодняшний день использование информационно-коммуникативных, современных, педагогических технологий является важной частью образовательного процесса, а онлайн сопровождение и его использование в процессе изучения иностранного языка, в свою очередь, является средством реализации многих целей, которые должны осуществляться, одна из ключевых и наиболее важных – изучение культурного наследия.

На данный момент обучение онлайн и дистанционное обучение становится все более востребованным. Люди, желающие получить знания в той или иной области, могут с легкостью получить доступ к большой базе данных, при этом прохождение многих онлайн курсов на сегодняшний день подтверждается сертификатом. Во многих ВУЗах также реализуется не только очное обучение посредством посещения лекций, семинаров или практических занятий, но и обучение онлайн, с помощью курсов в электронных университетах. Поэтому очень важно рассмотреть перспективы и преимущества онлайн-сопровождения и его применение при смешанном обучении в контексте изучения культурного наследия.

Теоретическую базу исследования составили труды Е.И. Пассова, содержащие в себе большое количество теоретических знаний, раскрывающих диалог культур и раскрытие термина «Языкультура» (неразрывная связь между языком и культурой), учебные пособия по теории обучения иностранным языкам Н. Д. Гальсковой, Федеральный государственный образовательный стандарт Высшего образования (3++) , регламентирующий планирование образовательного процесса в ВУЗе по направлению 44.03.01 Педагогическое образование, Федеральный закон об образовании в Российской Федерации, в котором даются основные определения в области электронного и дистанционного обучения, словарь UNESCO, раскрывающий понятия культурное наследие, классификацию, типы и виды данного наследия, а также другие электронные источники и печатные издания, посвященные проблематике онлайн обучения, созданию и использованию онлайн сопровождения в образовательных целях.

Новизна исследования состоит в том, что в последнее время электронное, дистанционное обучение начало распространяться не только в качестве средства для самообразования, но и в ВУЗы, становясь полноценной частью учебного плана. Массовое использование электронных платформ возникло совсем недавно и именно поэтому важно рассмотрение и изучение данного явления.

При проведении исследования были использованы следующие **методы:**

Теоретические методы: анализ и синтез теоретических аспектов по проблеме изучения культурного наследия.

Эмпирические методы: педагогический эксперимент; анализ полученных результатов исследования.

Диагностические методы: входное тестирование; итоговое тестирование.

Теоретическая значимость исследования заключается в более обширном представлении онлайн сопровождения как средства обучения и

его структуры, а также изучении и представлении об историческом, культурном и природном наследии как важного аспекта при обучении иностранным языкам.

Практическая значимость исследования состоит в том, что дидактический материал, созданный по теме «Культурное наследие», можно использовать в дальнейшем в электронном университете для разных групп обучающихся по профилю «Иностранный язык» на разных курсах и для разного уровня.

Объектом исследования выступает изучение культурного наследия своей страны и страны изучаемого языка на уроках иностранного языка.

Предмет исследования – онлайн сопровождение как средство изучения культурного наследия.

Гипотезой исследования является положение о том, что использование онлайн сопровождения как средства изучения культурного наследия на занятиях иностранного языка способствует успешному усвоению культурологических знаний, а также развитию коммуникативных навыков на иностранном языке и развитию социокультурной и межкультурной компетенций обучающихся.

Цель исследования заключается в том, чтобы разработать онлайн сопровождение как оптимальную, современную педагогическую технологию в контексте изучения культурологической составляющей на занятиях по иностранному языку, а также предложить свои методические рекомендации по применению обучающего онлайн сопровождения как средства изучения культурного наследия.

Основными **задачами**, исходя из целей исследования, являются:

1. изучить теоретические основы онлайн сопровождения (сущность, содержание, структура);
2. изучить теоретические основы смешанного обучения;

3. рассмотреть и исследовать потенциал, особенности и преимущества использования онлайн сопровождения в процессе изучения иностранного языка;
4. рассмотреть и проанализировать сущность культурного наследия и способы его представления в рамках изучения иностранного языка;
5. изучить теоретические основы социокультурной и межкультурной компетенций, обосновать их важность при обучении иностранному языку;
6. разработать задания для онлайн сопровождения по теме «Культурное наследие» («Cultural Heritage») к дисциплине «Практический курс английского языка» для студентов бакалавриата языковых специальностей;
7. провести педагогический эксперимент, направленный на определение степени усвоения культурологических знаний, развития коммуникативных навыков на иностранном языке и развития социокультурной компетенции обучающихся, используя онлайн сопровождение по теме «Культурное наследие» («Cultural Heritage») к дисциплине «Практический курс английского языка»;
8. разработать Методические рекомендации по применению онлайн сопровождения к дисциплине «Практический курс английского языка».

Экспериментальная база исследования: эксперимент проводился на базе КГПУ им. В.П. Астафьева в группе 1 курса факультета иностранных языков, образовательная программа 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) - Иностранный язык и иностранный язык (английский язык и немецкий язык) в количестве 11 человек.

Структура исследования состоит из: 88 страниц текстового документа, включающих в себя введение, основную часть, состоящую из двух глав, заключение, 40 использованных источников, в том числе 12 зарубежных, а также приложений.

Первая глава содержит теоретическую базу исследования. В главе раскрываются основные понятия работы: межкультурная компетенция, языковая компетенция, общепрофессиональные и профессиональные компетенции при изучении иностранного языка, обучающее онлайн сопровождение, электронное образование, культурное наследие (его объекты, виды). Новшество исследования заключается в аргументации использования современной ИКТ технологии онлайн сопровождения для реализации учебных целей и развития компетенций в соответствии с обучающими программами.

Вторая глава представляет описание экспериментальной работы и методические рекомендации по работе с онлайн сопровождением к учебной дисциплине. Представлен алгоритм создания онлайн сопровождения, приведено три этапа экспериментальной работы: диагностический, экспериментальный и контрольный. Подробное описание входного тестирования представлены в Приложении А, материал разделов онлайн сопровождения в Приложении Б, описание контрольного этапа в Приложении В.

Апробация и внедрение результатов исследования осуществлялась посредством научных статей в научных сборниках и на конференциях:

Фомина Л.С. «Обучающий онлайн курс как средство изучения культурного наследия», XXII Международный научно-практический форум студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века», г. Красноярск, 2021.

Фомина Л.С. «Лингвистические особенности обучающего виртуального тура как средства изучения культурного наследия», XXI Международный научно-практический форум студентов, аспирантов и молодых учёных «Молодёжь и наука XXI века», г. Красноярск, 2020.

Фомина Л.С. «Интерпретация иноязычного культурного наследия: коммуникативный аспект», VIII Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Теория и методика преподавания

иностранных языков в условиях поликультурного общества», г. Красноярск, 2019.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ К ИССЛЕДОВАНИЮ ОНЛАЙН СОПРОВОЖДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА» НА УРОВНЕ БАКАЛАВРИАТА

1.1. Смешанное обучение: сущность, форма, реализация

На современном этапе развития образования, преобладающим фактором, способствующим созданию полноценного, динамичного, структурированного учебного процесса, отвечающего требованиям к подготовке выпускников и будущих специалистов, является использование и реализация современных учебных технологий. Традиционные методы, приемы работы и их формы интенсифицируются. Меняются и принципы организации учебного процесса, т.к. сейчас можно в большей степени наблюдать использование динамичного персонализированного обучения [16].

Так, одной из самых актуальных и популярных образовательных технологий на сегодняшний день является смешанное обучение. Представленное исследование отражает использование данной модели с применением онлайн методов работы с обучающимися, поэтому рассмотрение данного вида обучения подробно является важным моментом для дальнейшей работы. Русскоязычный термин «смешанное обучение» является дословным переводом, калькой с английского языка «blended learning». Важным аспектом является то, что в английском языке используется слово «learning» - учение, т.е. главным субъектом здесь выступает обучающийся и его процесс получения и усвоения новых знаний, умений и навыков.

Первые шаги к применению смешанного обучения делались еще в 60-е годы XX века в США, когда основные принципы данной технологии использовались в корпоративном обучении для работы и реализации проектов и заданий сотрудниками, а также в высшем образовании [5]. Позднее, в 1999 году, в пресс-релизе американского Интерактивного

Учебного Центра, посвященному выпуску программного обеспечения, основной идеей которого было преподавание через Интернет, впервые появляется термин «blended learning». Однако из-за того, что сама технология развивалась несколько спонтанно, а также за неимением конкретного авторства, точного и одного строго принятого определения смешанного обучения нет. Рассмотрим некоторые из них, наиболее удачно раскрывающие суть данной педагогической технологии. В 2006 году выходит «Справочник смешанного обучения», авторами которого являются Кертис Дж. Бонк и Чарльз Р.Грэм, и появляется первое достаточно четко сформулированное определение, отражающие специфику технологии: «Смешанное обучение — это система обучения, основанная на сочетании очного обучения (обучения лицом-к-лицу) и обучения компьютерными средствами» [23].

Смешанное обучение – это сочетание традиционных форм аудиторного обучения с элементами электронного обучения, в котором используются специальные информационные технологии, такие как компьютерная графика, аудио и видео, интерактивные элементы и т.п [40]. Институт Клейтона Кристенсена (Christensen) под смешанным обучением понимает это образовательный подход, совмещающий обучение с участием учителя (лицом-к-лицу) с онлайн-обучением и предполагающий элементы самостоятельного контроля учеником пути, времени, места и темпа обучения, а также интеграцию опыта обучения с учителем и онлайн [24].

Онлайн-словарь MacMillan Dictionary дает следующее определение: смешанное обучение – это такой метод обучения, который комбинирует различные ресурсы, в частности, элементы очных учебных сессий и электронного обучения [31]. Говоря об учебном процессе в высших учебных заведениях стоит отметить, что, благодаря внедрению смешанного обучения, улучшению подверглись те виды работ, которые, по мнению преподавателей, являются самыми неэффективными и время затратными: это очные консультации с обучающимися, которые не предпринимали попыток самостоятельно найти ответы на те или иные вопросы, а во время

смешанного обучения появляется возможность наблюдать и видеть работы обучающихся, преподаватель может принимать вопросы только у тех, кто уже работал индивидуально; проверка заданий, требующих контроля, т.к. при смешанном обучении существует возможность автоматической проверки тестовых заданий.

Изначально, смешанное обучение получило широкое распространение и развивалось в США и странах Европы. Это объясняется высоким уровнем Интернет коммуникаций на тот момент, компьютерной грамотности большинства населения, а также необходимым техническим оснащением образовательных учреждений в этих странах. Однако, за последнее десятилетие многое изменилось, и теперь и в России смешанное обучение является одним из приоритетных в образовательной среде. Особенно это касается Российских ВУЗов, в которых реализуется и совмещается как очная работа в формате посещения лекций, семинаров, практических и лабораторных занятий, так и в формате работы в режиме Онлайн на электронной платформе Moodle, которая есть практически на всех официальных сайтах того или иного университета. Так, основной идеей смешанной формы обучения является использование ресурсов сети Интернет и его образовательных технологий в качестве поддержки и сопровождения традиционного очного образования. Обучающиеся получают доступ к электронным библиотекам, видео лекциям, различным онлайн источникам и возможности работать и выполнять предложенные задания, упражнения, проекты или тесты по той или иной дисциплине удаленно.

Как и остальные современные педагогические технологии, смешанное обучение должно осуществляться на основе реализации и следованию определенных принципов. Их соблюдение является необходимым для успешной и эффективной работы с обучающимися. Основными принципами являются:

- последовательность в преподавании: обучающийся должен увидеть материал, получить теоретические знания и затем применить их на практике;

- наглядность: база знаний, дидактический материал, дополнительные ресурсы, созданные с помощью инструментов электронного и дистанционного обучения доступны для обучающихся в любое время, они могут полностью видеть, из чего состоит их курс или дисциплина;

- практическое применение: усвоение лишь теоретических знаний не эффективно, если обучающиеся не применяют их на практике (посредством выполнения заданий/тестов/проектов и др.);

- непрерывность: данный принцип отражается в постоянной доступности учебного материала и возможности обучающимся посетить портал электронного университета и получить новую порцию данного материала;

- поддержка: обратная связь с преподавателем также является важным принципом удаленного формата работы, т.к. у обучающихся есть возможность задать интересующие их вопросы в электронном университете напрямую у преподавателя, не дожидаясь предстоящего очного занятия [40].

В зависимости от того, какие ключевые цели были выбраны преподавателем во время образовательного процесса, и какие средства достижения этих целей являются оптимальными в том или ином учебном заведении, а также учитывая специфику обучающихся, с которыми планируется работа, прямо выделять следующие модели смешанного обучения:

- смена рабочих зон: данная модель смешанного обучения является самой распространённой в США и Европе; ключевая идея - деление пространства класса на разные учебные зоны, при этом одна из зон обязательно для работы онлайн (с использованием необходимых технических средств), другие зоны на усмотрение преподавателя (зона групповой работы, проектная зона, зона работа с преподавателем, зона индивидуальной работы для поиска нужной информации и т.д.);

- смена классов (лабораторий): часть работы выполняется обучающимися в одном классе, а работа, требующая использования сети

Интернет и компьютеров в другом, при этом работа онлайн в таком классе происходит между учителями (или преподавателями) по договоренности между собой;

- индивидуальный план: преподавателем составляется индивидуальный учебный план для обучающегося, в данном случае обучение онлайн используется для подготовки по теоретической части и тренажерами;

- перевернутый класс: дома обучающиеся самостоятельно готовятся онлайн по какой-либо теме или материалу для дальнейшей отработки, например, читают предложенные статьи или лекции, смотрят видео по теме, а на очном занятии с преподавателем остается больше времени на более сложные форматы работы, например обсуждения, дискуссии, практические задания и т.д.; так, преподаватель не тратит время на лекционный материал и происходит динамичная работа с обучающимися;

- гибкий план: весь основной учебный процесс реализуется с помощью онлайн обучения, а преподаватель выполняет роль поддержки; обучающийся сам выбирает, какие занятия и дисциплины ему повещать, поэтому уровень прохождения обучения и его контроль здесь очень велик и зависит, в первую очередь, от самостоятельной работы обучающегося;

- виртуальная модель: посещение образовательного учреждения не является обязательным, обучение проходит с помощью онлайн-курса, по необходимости посещая учебное заведение;

- драйвер–очное образование: основной объем учебного материала предоставляется преподавателем очно, при необходимости используется онлайн формат работы как вспомогательный.

Blended learning имеет определённый ряд преимуществ, позволяющих сделать выбор в пользу использования данной технологии во время образовательного процесса, а именно:

- гибкость (время обучения не так строго зависит от расписания занятий, обучающийся может заниматься онлайн где угодно, ритм обучения не зависит от других обучающихся);

- адаптивность (организация и реализация определенного формата обучения, учитывая возможности и запросы обучающихся);

- индивидуализация (учитываются психологические, физиологические, индивидуальные особенности обучающихся, методы работы преподавателя дополняются адаптивным ПО);

- интерактивность (разнообразные формы и способы взаимодействия обучающихся друг с другом и с преподавателем, а также с контентом);

- рефлексия (менее строгие временные рамки позволяют обучающимся внимательнее и глубже рассмотреть, обосновать и при необходимости скорректировать собственные суждения) [17].

Однако, не стоит забывать, что у каждой педагогической технологии, независимо от того, является она современной или нет, есть и слабые стороны. У смешанного обучения они следующие:

- отсутствие личного взаимодействия между обучающимся и преподавателем (может вызвать неудовлетворенность процессом);

- так называемая отсрочка, проявляющаяся в более позднем выполнении предусмотренных заданий;

- при отсутствии технической грамотности обеих сторон и современных средств обучения смешанное обучение может быть не результативным.

Осуществление образовательного процесса с использованием данной технологии может быть вариативно. Основными элементами взаимодействия во время смешанного обучения являются:

- лекционные занятия, которые могут быть в формате текстовых или видео лекций (статей), презентаций и выставлены на электронной платформе;

- онлайн семинары;

- методические пособия и учебные материалы, которые могут быть представлены как в печатном, так и в электронном виде;

- онлайн общение между обучающимися и преподавателем;

- индивидуальные и групповые онлайн проекты, основная задача которых – формирование и развитие навыков работы в сети Интернет, анализ источников, поиск информации, распределение ролей и обязанностей в групповой работе;

- дополнительные аудио и видеоматериалы.

Таким образом, смешанное обучение является современной педагогической технологией, требующей включения в учебный процесс сети Интернет и работы в онлайн режиме, сохраняя при этом в себе и элементы традиционного обучения. Развитие смешанного обучения в учебных заведениях является перспективным, т.к. оно также является интерактивным и может стать одним из основных направлений, позволяющих модернизировать и модифицировать образовательную сферу.

1.2. Онлайн сопровождение: сущность, содержание; структура

В настоящее время изучение иностранных языков в нашей стране приобретает все большую, особенную значимость. Действительно, сейчас все реже можно встретить людей (особенно среди молодежи), которые бы не владели как минимум одним иностранным языком – английским, немецким, французским, китайским или любым другим. Это объясняется как социальными предпосылками (трудоустройство, получение высшего образования, поездки в другие страны, желание общаться с носителями языка, желание получить культурологические знания и межкультурный опыт и), так и экономическими (развитие торговых отношений между странами по всему миру, интеграция, глобализация). Большое количество различных факторов, явлений и событий вносит свой неоспоримый вклад в изменение уклада жизни человека и общества, в котором он живет. Темп нашей жизни становится быстрее, мы получаем все больше новой и важной информации, усваиваем новые нормы, правила, новые тенденции, которым мы должны соответствовать и к которым необходимо адаптироваться, чтобы являться полноценным членом современного общества.

Так, происходят неизбежные изменения и в образовательном процессе. Говоря об изучении иностранного языка стоит отметить, что сегодня развитие межкультурных коммуникаций и научно-технический прогресс выдвигают свои требования к тому, каким образом должен строиться учебный процесс. Также одним из важнейших факторов, повлиявших на образовательный процесс является информатизация. В широком смысле термин «информатизация» определяется как процесс формирования оптимальных условий для удовлетворения информационных потребностей пользователей за счет применения соответствующих технологий [35]. Информатизация (от лат. *informatio* - разъяснение, изложение) образования – это процесс обеспечения сферы образования методологией и практикой разработки и оптимального использования современных информационных технологий, ориентированных на реализацию психолого-педагогических целей обучения, воспитания [22]. Сейчас возникает потребность в информационно-компьютерной культуре будущих специалистов, в их владении, умении и понимании, каким образом организовывать свою деятельность, используя при этом ИКТ-технологии. Информационные технологии (ИТ, также информационно-коммуникационные технологии) – это процессы, ресурсы, методы поиска, сбора, хранения, обработки, предоставления, распространения информации и способы осуществления таких процессов и методов [12]. Данный термин пришел из английского языка, где ИКТ-технологии (*Information and communications technology (ICT)*) трактуются как термин для информационных технологий (ИТ), который подчеркивает роль унифицированных коммуникаций и интеграции телекоммуникаций (телефонных линий и беспроводных сигналов) и компьютеров, а также необходимого корпоративного программного обеспечения, промежуточного программного обеспечения, систем хранения и аудиовизуальных систем, которые позволяют пользователям получать доступ, хранить, передавать и взаимодействовать с информацией [25].

Как было упомянуто ранее, в данный момент в школах, а также в высших учебных заведениях используются многие современные педагогические технологии, одна из наиболее популярных – смешанное обучение. Так, у обучающихся есть доступ к большому количеству разнообразных образовательных ресурсов, электронным базам данных, глобальная сеть Интернет позволяет проводить дистанционные занятия посредством онлайн платформ для создания конференций и семинаров, существует возможность создания виртуальных классов; во время непосредственного нахождения обучающихся на занятии в очном формате, учителя используют интерактивные доски, проекторы, дополнительные аудио и видео носители, делая учебный процесс ярче, интереснее и интерактивнее.

В последнее время все чаще можно заметить, что онлайн обучение (или E-Learning) является одним из наиболее востребованных и популярных способов получения новых знаний посредством Интернета в режиме реального времени. Что же из себя представляет такая форма обучения? Многие источники определяют онлайн обучение синонимом к электронному образованию (англ. E-learning, сокращение от англ. Electronic Learning) — это система обучения при помощи информационных и электронных технологий [38].

Онлайн обучение основано на эксплуатации контента, всегда доступного на компьютере. В большинстве англоязычных словарей в определение понятия «онлайн» включается использование компьютеров и компьютерных сетей, преимущественно сети Интернет. Так, например, в группе Кембриджских словарей под термином «онлайн» подразумевают продукты, услуги и информацию, которые могут быть приобретены или использованы посредством сети Интернет [33].

Некоторые источники проводят параллель между понятиями «E-Learning» и «дистанционное обучение», считая их идентичными. Однако, это не совсем так. Толкования терминов «дистанционное обучение» и

«дистанционное образование» были предложены Д. Киганом [29], Д.Р. Гэррисоном и Д. Шейлом [26]. Б.Х. Хан [30] и Б. Холл [27] проводили параллели между веб-ориентированным обучением и технологиями, лежащими в основе работы веббраузера.

В статье 16 Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» приведено разъяснение разницы между электронным обучением (ЭО) и дистанционными образовательными технологиями (ДОТ):

«Под электронным обучением понимается организация образовательной деятельности с применением содержащейся в базах данных и используемой при реализации образовательных программ информации и обеспечивающих её обработку информационных технологий, технических средств, а также информационно-телекоммуникационных сетей, обеспечивающих передачу по линиям связи указанной информации, взаимодействие обучающихся и педагогических работников. Под дистанционными образовательными технологиями понимаются образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников» [1]. Термин «дистанционное обучение» является более широким, чем «электронное обучение», которое, в свою очередь, может быть классифицировано как вид дистанционного обучения.

Рассматривая смешанное обучение как приоритетное, целесообразным является понимание термина «онлайн сопровождение». В контексте нашего исследования онлайн сопровождение во многом схоже с термином «онлайн курс». Однако, мы не можем полностью утверждать, что термины являются синонимами, т.к. создание онлайн курса, его презентация, структура, оформление и официальное подтверждение должны быть строго выполнены в соответствии с международными стандартами. Онлайн курсы выступают в качестве вида дистанционного и электронного обучения, однако не каждый дистанционный или электронный курс является онлайн курсом.

Онлайн курс может представлять собой форму или вид обучения [39]. Важно понимать, в чем различие между понятиями «форма» и «вид». Формой обучения является то, каким образом организовывается учебный процесс или его отдельная часть, который характеризуется типом коммуникативного взаимодействия между работниками образования и обучающимися, а также между самими обучающимися. Типы коммуникативного взаимодействия могут быть вариативны. Так, преподаватель может организовывать учебный процесс посредством очной работы, заочной, парной, групповой, фронтальной и так далее. Под видом обучения принято понимать особенность учебного процесса, связанную с использованием определенных приемов обучения, таких как традиционное, дистанционное, развивающее, проблемное, модульное, программированное, объяснительно-иллюстративное и другие. Если рассматривать онлайн курс с точки зрения образовательного (учебного) процесса, организованного определенным способом, то он не является ни отдельной формой, ни отдельным видом обучения, но является видом дистанционного или электронного обучения.

На данный момент некоторые авторы рассматривают онлайн курс в качестве электронного УМК [6]. Это обуславливается тем, что зачастую такой курс состоит из программы и методических рекомендаций по его использованию и реализации, раскрывающих основные цели обучения, а также из комплекта материалов, отражающих содержание курса и способствующих формированию у обучающихся планируемых ЗУНов, из оценочных средств и контрольно-измерительных материалов (тесты, контрольные, проверочные работы онлайн формата). Однако во время начала непосредственной работы онлайн курса он перестает быть просто учебно-методическим комплексом, переходя в формат педагогической системы.

Переходя к формулировке термина и сути онлайн сопровождения, мы не можем полностью утверждать, что оно абсолютно синонимично с термином «онлайн курс». Поэтому, в рамках нашего исследования, мы можем сформулировать данное определение следующим образом: онлайн

сопровождение – это комплекс лекционного материала, упражнений и заданий, доступный для обучающихся на образовательной платформе Moodle с помощью сети Интернет, с проверкой и контролем выполнения данного комплекса, совмещающий в себе разные форматы работы. Сочетание онлайн и офлайн элементов работы во время образовательного процесса позволяет сделать обучение более эффективным, удобным и экономичным, а в отношении самих обучающихся интерактивным и личностно-ориентированным.

Современные информационные технологии выступают в роли мотивирующего стимула для поиска и решения познавательных задач, являются средством коммуникации, выступают в качестве информационного ресурса, предоставляя тем самым обучающимся возможности для саморазвития и самоорганизации [8]. Онлайн сопровождение предполагает наличие деятельности преподавателя, включающую в себя организацию учебной деятельности обучающихся. Однако следует отметить, что в контексте данного сопровождения взаимодействие между обучающимися и преподавателем становится более независимым и автономным. Поэтому необходимо создать такое онлайн сопровождение к какой-либо учебной дисциплине, благодаря которому обучающиеся смогут самостоятельно изучить подготовленный для них материал, выполнять задания и проекты, требующие индивидуализации и креативного мышления, и критически оценивать свою деятельность.

Технологию онлайн сопровождения можно использовать в высших учебных заведениях для реализации программ бакалавриата, направленных на развитие и формирование компетенций будущих специалистов. Обучение языковым дисциплинам может быть более эффективным и культурологически направленным, совмещая в себя элементы традиционных и современных методик преподавания.

1.3. Изучение культурного наследия как средство успешного развития межкультурной компетенции

Наш мир представляет собой огромную кладезь знаний, которые мы можем постоянно получать. Меняется скорость получения информации и ритм жизни людей, с каждым днем появляется все больше нового. Глобализация, индустриализация, развитие экономических и политических отношений приносит большое количество изменений, в связи с этим меняется и процесс взаимодействия людей и предоставление о том, каким оно должно быть в целом. Неизменным остаётся один факт: взаимодействие между людьми осуществляется посредством языка и коммуникации, которая его в себя включает.

Язык является не только совокупностью вербальных и невербальных средств, помогающих общаться. Культура любого народа находит свое отражение в традициях, фольклоре, литературе, искусстве, нормах поведения и многом другом. Язык – зеркало культуры, без него невозможно общение. Он, как ничто другое, отражает сознание людей, историю страны, в которой они живут, духовную и нравственную культуру народа, говорящего на том или ином языке. Он хранит как и ранее произошедшие исторические события, повлиявшие на судьбы людей, так и новейшие изменения в обществе, государстве. Язык представляет собой словесное выражение различных форм общественного сознания; в качестве формы национальной культуры в нем отражается интернациональное и национальное, общенародное и классовое.

Е.И. Пассов отмечал, что изучение языка без знания культуры народа, говорящем на этом языке - бессмысленно, а предложенный им термин «языкультура» только укрепляет данную мысль. Теория Е.И. Пассова представляет иноязычную культуру как часть общей культуры человека, которую обучающийся усваивает в процессе коммуникативного иноязычного образования в аспектах познания, развития, воспитания и учения. Автор пишет, что «в иноязычной культуре как содержании иноязычного

образования интегрируется все, чем ученик овладел в познавательном, развивающем, воспитательном и учебном аспектах» [19]. Согласно такой культурноонтологической точке зрения образовательная стратегия:

- оказывается пронизана «духом» культуры и подразумевает культурную доминанту в соотношении «язык–культура»;

- основана на утверждении о том, что «деятельность человека, его взаимодействие с миром предполагают овладение единством “языкультура”»;

- утверждает «потенциальные возможности взаимозависимости языка, культуры, индивидуальности и деятельности»;

- доказывает, что именно вхождение в мир иноязычной культуры может способствовать развитию личности ученика как субъекта родной культуры.

Именно поэтому, изучая иностранный язык, важно уделять внимание культурному аспекту. Одним из немаловажных факторов успешного овладения языком может являться знание о культурном наследии страны изучаемого языка. Рассмотрим данное понятие подробнее.

Культурное наследие – одно из важнейших понятий, которое тесно связано с жизнью людей, живущих в той или иной стране. Происходит рост культурного саморазвития, что является преимуществом не только для расширения общего кругозора, но и для понимания того, что важно и ценно для представителей других стран и что они вкладывают в свое понятие «культура». Культурное наследие – это часть материальной и духовной культуры, созданная прошлыми поколениями, выдержавшая испытание временем и передающаяся следующим поколениям как нечто ценное и почитаемое [37].

ICOMOS (Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест) определяет термин «культурное наследие» (cultural heritage) как выражение образа жизни, выработанного сообществом

и передаваемого из поколения в поколение, включая обычаи, обычаи, места, объекты, художественное самовыражение и ценности [28].

Главная ценность и значимость культурного наследия заключается в том, что оно сохраняет достижение прошлых поколений народа, а также обеспечивает преемственность предшествующих поколений и сохраняет этническое самосознание. Культурное наследие приобщает людей к пониманию истории, традиций и жизненных ценностей того или иного народа, а также способствует успешной социализации личности. Принято выделять несколько видов (категорий) культурного наследия.

В соответствии с конвенцией UNESCO ими являются:

1) материальное культурное наследие, которое делится на движимое культурное наследие (картины, скульптуры, монеты, рукописи), недвижимое культурное наследие (памятники, археологические памятники и т. д.) и подводное культурное наследие (кораблекрушения, подводные руины и города);

2) нематериальное культурное наследие: устные традиции, исполнительское искусство, ритуалы;

3) природное наследие: природные объекты с культурными аспектами, такими как культурные ландшафты, физические, биологические или геологические образования [34].

В соответствии с Федеральным Законом Российской Федерации к объектам культурного наследия относятся объекты недвижимого имущества (включая объекты археологического наследия) и иные объекты с исторически связанными с ними территориями, произведениями живописи, скульптуры, декоративно-прикладного искусства, объектами науки и техники и иными предметами материальной культуры, возникшие в результате исторических событий, представляющие собой ценность с точки зрения истории, археологии, архитектуры, градостроительства, искусства, науки и техники, эстетики, этнологии или антропологии, социальной культуры и

являющиеся свидетельством эпох и цивилизаций, подлинными источниками информации о зарождении и развитии культуры.

Объекты культурного наследия в соответствии с настоящим Федеральным законом подразделяются на следующие виды:

1) памятники - отдельные постройки, здания и сооружения с исторически сложившимися территориями; мемориальные квартиры; мавзолеи, отдельные захоронения; произведения монументального искусства; объекты науки и техники, включая военные; объекты археологического наследия;

2) ансамбли - четко локализуемые на исторически сложившихся территориях группы изолированных или объединенных памятников, строений и сооружений фортификационного, дворцового, жилого, общественного, административного, торгового, производственного, научного, учебного назначения, а также памятников и сооружений религиозного назначения, в том числе фрагменты исторических планировок и застроек поселений, которые могут быть отнесены к градостроительным ансамблям; произведения ландшафтной архитектуры и садово-паркового искусства (сады, парки, скверы, бульвары), некрополи; объекты археологического наследия;

3) достопримечательные места - творения, созданные человеком, или совместные творения человека и природы, в том числе места традиционного бытования народных художественных промыслов; центры исторических поселений или фрагменты градостроительной планировки и застройки; памятные места, культурные и природные ландшафты, связанные с историей формирования народов и иных этнических общностей на территории Российской Федерации и др[3].

Также можно воспользоваться более упрощенной классификацией: существует материальное культурное наследие (предметы быта, объекты науки и техники и т.д.), материально-духовное культурное (произведения искусства), духовное наследие (праздники, фольклор и т.д.)

Рассматривая приобщение к культурному наследию в процессе изучения иностранного языка и реализуя при этом культурологический подход к обучению, стоит отметить, что язык – это основной инструмент познания и описания мира, а современная филология отводит особую роль изучению процессов межкультурной коммуникации, всестороннее рассмотрение которой требует все более широкого охвата культурологического аспекта человеческой деятельности. Именно поэтому, преподавая иностранный язык школьникам и студентам важно понимать, что изучение только лишь грамматики, чтения, лексики, письма и многого другого не будет полноценным и эффективным, если не приобщать обучающихся к традициям, истории, нормам страны изучаемого языка.

Существует большое разнообразие различных средств, с помощью которых возможно приобщение к культуре в рамках изучения иностранного языка. На сегодняшний день объем интересного и актуального дидактического материала поражает. Так, многие современные УМК содержат в себе большое количество текстов о праздниках, фестивалях страны, о величайших деятелях культуры прошлых столетий и современных представителях. Прочтение произведений и знакомство с зарубежными авторами, работа со сказками и песнями, как отражением фольклора, также является средством приобщения к культуре. Помимо этого, дополнительные тексты и актуальные новости для расширения кругозора имеются на порталах англоязычных газет, таких как «The Guardian», «The Washington Post», «The Times», «The Independent». Одним из самых молодых изданий является «Positive News», в котором публикуются воодушевляющие статьи разной тематики: культура, искусство, путешествия, еда, общество, политика, окружающая среда, инновации, наука, здоровье, мировые новости.

Говоря о видео материалах, видеохостинг YouTube является самым популярным и доступным для обучающихся и преподавателя. Официальный YouTube канал «National Geographic» содержит в себе большое количество исторических роликов, а также роликов, связанных с географическим и

природным наследием. Ролики обновляются с постоянной периодичностью и подходят для разного уровня обучающихся. Другим популярным каналом является TED talks, в котором содержатся ролики на различные социальные, культурные и научные темы.

Также необычным материалом могут служить записи выступлений актеров Британских и Американских театров со спектаклями и мюзиклами по произведениям известных зарубежных авторов, служащих классиками литературы. У обучающихся появляется возможность стать зрителями и окунуться в атмосферу искусства

Одним из нововведений недавнего времени являются виртуальные туры. Например, вы хотите посетить Британский музей. Для этого достаточно вбить в поисковой строке «Google Arts and Culture» и найти нужный нам музей. В виртуальном пространстве появляется возможность «прикоснуться» к культуре, рассмотреть данное архитектурное сооружение с разных сторон, побродить по разным секциям музея, рассмотреть поближе экспонаты. Также виртуальные туры представлены на официальных сайтах самих музеев, что позволяет узнать ещё больше об их произведениях искусства и истории, вместе являющимся культурным наследием страны. Таким образом, мы можем совмещать прочтение информативного текста с визуальной составляющей виртуального тура и более глубоко окунуться в культуру страны.

Изучение иностранного языка, как было отмечено ранее, происходит с одновременным формированием межкультурной компетенции, необходимой для знания языка на высоком уровне и умения пользоваться этими знаниями на практике. Для студентов факультета иностранных языков требования к овладению ЗУНами в соответствии с языковыми дисциплинами приобретает особую значимость, т.к. стоит понимать, что это будущие специалисты, у которых при получении высшего образования будут сформированы определенные компетенции.

Для начала необходимо определить, что представляет собой понятие «компетенция».

Слово “компетенция” заимствовано из английского языка “competence” (лат. *competere* - добиваться, соответствовать). Впервые данное определение появилось в 60-е гг. XX в. в Соединенных Штатах Америки, где использовалось в рамках деятельностного образования, целью которого была подготовка профессионалов, конкурентоспособных на рынке труда. Изначально главной целью являлось автоматизация полученных практических навыков в рамках бихевиористского подхода, что явно было недостаточным для развития творческих и индивидуальных способностей обучаемых. В связи с этим было предложено различать два понятия: компетентность и компетенция (*competence and competencies*). Компетентность стала рассматриваться как личностная категория, а компетенции превратились в единицы учебной программы и составили «автономию» компетентности [32].

Говоря об изучении иностранного языка, определение «компетенция» было введено американским лингвистом Н.Хомским, который определял ее как систему представлений о грамматике языка, которые присущи человеку от рождения вне зависимой от его опыта, среды обитания и т.п [21]. В общем смысле оно означает соответствие предъявляемым требованиям, установленным критериям и стандартам в определенных областях деятельности и при решении определенного типа задач, обладание необходимыми активными знаниями, способность уверенно добиваться результатов и владеть ситуацией [15].

Для возможности успешной межкультурной коммуникации обучающиеся должны овладеть межкультурной (социокультурной) компетенцией. В контексте методики обучения иностранным языкам социокультурная компетенция определяется как совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность

пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям и стереотипам поведения носителей языка [4]. По мнению В.В. Сафоновой, социокультурная компетенция - это знания учащимися национальных культурных особенностей стран изучаемого иностранного языка, умения осуществлять речевое поведение в соответствии с этими знаниями, а также готовность и способность жить и взаимодействовать в поликультурном мире [18].

Содержание социокультурной компетенции может быть представлено в виде четырех составляющих:

- 1) социокультурные знания;
- 2) опыт общения (стиль общения, адекватная трактовка явлений иноязычной культуры);
- 3) личностное отношение к фактам иноязычной культуры;
- 4) владение способами применения языка (адекватное употребление национально-маркированной лексики в речи в различных сферах межкультурного общения) [37].

Одной из причин непонимания при общении людей разных национальностей оказываются различия в традициях, нормах поведения и особенностях культуры. Знание специфики страны изучаемого языка очень важно, а страноведческая информация, представленная на занятиях, активизирует познавательный интерес обучающихся, позитивно влияет на развитие коммуникативных навыков и умений. Зафиксированные в основополагающих документах требования определили основные векторы развития образования: переход от закрытого типа образования к открытому, изменение роли преподавателя, реализация гносеологической модели содержания образования, автономность обучающегося и диверсификация образовательной программы [9].

Наиболее оптимальным средством реализации приобщения обучающихся к культурному наследию своего региона и страны изучаемого

языка, в контексте представленного исследования, является использование онлайн сопровождение к дисциплине «Практический курс английского языка» по направлению 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) на уровне бакалавриата (КГПУ им. В.П. Астафьева).

Рабочая программа реализуется на основе ФГОС ВО 3++ Педагогическое образование с двумя профилями подготовки [2].

В ней описаны компетенции, которыми обучающиеся должны овладеть после ее прохождения.

Культурологический аспект отражен в следующих компетенциях:

- УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах): обучающийся в полной мере учитывает социокультурные аспекты общения при выборе коммуникативных стратегий и тактик;

- УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни: обучающийся в полной мере учитывает своеобразие иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума при выборе коммуникативных стратегий и тактик.

Исходя из вышесказанного можно сделать вывод, что культурное наследие является неотъемлемой частью жизни как отдельного индивида, так и общества в целом. Оно вбирает в себя материальные и нематериальные объекты (памятники, музеи, фольклор и т.д.), природные объекты (заповедники, национальные парки и т.д.) и многое другое, что является достоянием народа ценность чего передаётся из поколения в поколение. Изучение и приобщение обучающихся к культурному аспекту выступает одним из ключевых факторов успешного изучения иностранного языка и развития межкультурной компетенции. Способы представления культурного

наследия посредством онлайн сопровождения к дисциплине могут быть вариативными и многообразными.

1.3.1 Формирование общепрофессиональных и профессиональных компетенций при изучении иностранного языка

Помимо формирования межкультурной компетенции, представленная учебная дисциплина «Практический курс английского языка» несёт в себе цель формирования и других определённых общепрофессиональных и профессиональных компетенций, которые могут быть сформированы с помощью онлайн сопровождения к данной дисциплине. Рассмотрим их более подробно.

Планируемыми результатами обучения являются развитие и формирование следующих компетенций:

1)Общепрофессиональные компетенции: ОПК–5: Способен осуществлять контроль и оценку формирования результатов образования обучающихся, выявлять и корректировать трудности в обучении;

2) Профессиональные компетенции: ПК – 1 Способен организовывать индивидуальную и совместную учебно проектную деятельность обучающихся в соответствующей предметной области; ПК – 2 : Способен поддерживать образцы и ценности социального поведения, навыки поведения в мире виртуальной реальности и социальных сетях; ПК – 4: Способен использовать систему лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

Основная цель дисциплины – способствовать развитию навыков устной и письменной речи, способности пониманию речи на слух и адекватному реагированию в процессе общения на реплики собеседника. Формирование коммуникативной компетентности, профессионально-педагогической культуры.

Для обучающихся языковых ВУЗов одними из ключевых компетенций, которые должны быть сформированы в процессе изучения иностранного языка, являются языковая и коммуникативная компетенции. Слово “компетенция” заимствовано из английского языка “competence” (лат. *competere* - добиваться, соответствовать) и было введено американским лингвистом Н.Хомским, который определял компетенцию как систему представлений о грамматике языка, которые присущи человеку от рождения вне зависимой от его опыта, среды обитания и т.п.[21].

Коммуникативная компетентность — это владение сложными коммуникативными навыками и умениями, формирование адекватных умений в новых социальных структурах, знание культурных норм и ограничений в общении, знание обычаев, традиций, этикета в сфере общения, соблюдение приличий, воспитанность, ориентация в коммуникативных средствах, присущих национальному, сословному менталитету и выражающихся в рамках данной профессии [13]. По определению И.Л.Бим, коммуникативная компетенция – это способность и готовность осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителями языка [7]. Коммуникативная цель является главной во время изучения иностранного языка и выдвигается на первый план в связи с тем, что язык - это социальное явление, он обеспечивает общение и взаимодействие людей.

В результате приобретенных знаний, умений и навыков обучающиеся формируются как вторичная языковая личность. Этот процесс является результатом развития коммуникативной компетенции. Термин «вторичная языковая личность» был впервые введен Ю.Н. Карауловым. По его мнению, вторичная языковая личность – это совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов), которые различаются степенью структурно-языковой сложности, глубиной и точностью отражения действительности, определённой целевой направленностью» [11]. Это в первую очередь

личность, обладающая знаниями и различного рода информацией о стране изучаемого языка, а главное, ее культуре.

Цель формирования вторичной языковой личности является сложной и трудно достижимой. Это связано с тем, что человека невозможно научить мыслить и воспринимать мир так, как его воспринимают и видят носители языка. Преподаватель выступает посредником между 2-мя культурами и может сделать все возможное, чтобы приблизить обучающихся к эталону вторичной языковой личности.

Термин «языковая компетенция» также был введен лингвистом Н. Хомским примерно в середине XX в. Языковая компетенция – способность понимать и продуцировать неограниченное число правильных в языковом отношении предложений с помощью усвоенных языковых знаков и правил их соединения. Это подразумевает способность, необходимую для выполнения определенной, преимущественно языковой деятельности в родном языке [20]. В основе языковой компетенции, по мнению Хомского, лежат врожденные знания основных лингвистических категорий (универсалий) и способность ребенка конструировать для себя грамматику [14]. Развитие данной компетенции должно происходить параллельно со всеми видами речевой деятельности: лексико-грамматическим, аудированием, говорением, чтением, письмом. Д.Хаймс расширил понятие данной компетенции, определив ее как языковые навыки и знания обучающегося, которыми он может пользоваться в изменяющихся ситуациях и условиях реального общения[10]. Достижение данных целей возможно, если использовать различные и вариативные приемы работы, интегрируя при этом все виды речевой деятельности.

Таким образом, компетентностный подход является наиболее оптимальным при обучении иностранным языкам на уровне бакалавриата и отражен в большинстве нормативных документах, включающих в себя структуру, основные цели, задачи, методы, формы контроля и много другое в соответствии с той или иной языковой дисциплиной.

Выводы по главе 1

Изучение иностранного языка представляет собой комплексный, сложный процесс, требующий усилий и временных затрат. На сегодняшний день тенденции в образовании меняются, и все чаще привычные традиционные формы обучения модернизируются. Использование технологии смешанного обучения на данный момент является особо актуальным, т.к. такой формат предполагает сочетание очной и дистанционной работы с обучающимися, что позволяет сделать образовательный процесс более удобным и гибким. Работая с обучающимися в сети Интернет, создается особая учебная виртуальная среда, позволяющая воплотить многие идеи и задумки, недоступные при традиционном формате обучения.

Образование в высших учебных заведениях также принимает данное новшество. Сейчас большинство ВУЗов реализуют работу с обучающимися посредством учебной платформы Moodle, активно используются и пополняются электронные библиотеки, многие университеты адаптированы для работы по видеосвязи. Говоря об изучении иностранного языка на уровне бакалавриата, успешность усвоения прохождения языковой дисциплины определяется уровнем формирования определенных компетенций. Компетентностный подход отражен в документах рабочих программ дисциплин университета. Одной из ключевых компетенций, формирование которой должно происходить в процессе изучения иностранного языка – это социокультурная компетенция. Язык отражает традиции, быт, ментальность людей. Без понимания культурологической составляющей страны изучаемого языка у обучающихся не будет полноценного, расширенного представления о людях, которые в ней живут. Изучение и формирование представления о культурном наследии выступает важным аспектом для понимания социума и дальнейшего возможного межкультурного общения.

Именно поэтому важно создавать материал по данной тематике и включать обучающихся в онлайн формат обучения, предоставляя им

возможность познакомиться с таким явлением, как «культурное наследие» и рассмотреть его более углубленно с разных сторон. Благодаря существованию обучающей электронной платформы Moodle, преподаватели могут проектировать и создавать онлайн сопровождение к любой языковой дисциплине, достигая поставленных целей и задач в обучении иностранному языку.

ГЛАВА 2. ОПЫТНО-ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ РАБОТА ПО ПРОЕКТИРОВАНИЮ ОНЛАЙН СОПРОВОЖДЕНИЯ ПО ТЕМЕ «КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ»

2.1. Алгоритм создания онлайн сопровождения как средства изучения культурного наследия

Онлайн сопровождение является вспомогательным средством формирования социокультурных знаний во время прохождения обучающимися бакалавриата практического курса английского языка. Строгой и конкретной структуры, а также требований, как именно должно выглядеть онлайн-сопровождение к какой-либо дисциплине – нет. Однако, учитывая тот факт, что онлайн-сопровождение во многом схоже с понятием онлайн-курс, в контексте данного исследования целесообразным является использование алгоритма его создания в качестве оптимального и подходящего по структуре, которая, в свою очередь, может быть весьма вариативна. Все зависит от того, на кого ориентирован курс, какую профессиональную или образовательную область он охватывает и на формирование и развитие каких навыков направлен. Существуют основные этапы, помогающие создать онлайн-сопровождение и сделать его доступным, логичным и удобным для обучающихся [36].

1. Предварительная работа над онлайн сопровождением к дисциплине. Заключается в методическом сопровождении преподавателем курса, понимание специфики целевой аудитории, на которую будет направлено данное сопровождение, подготовка и составление материала, отвечающего требованиям, целям и задачам, прописанным в рабочей программе дисциплины.

2. Написание сценария сопровождения. Сценарий – это техническое задание и детальное описание будущего обучающего онлайн-сопровождения. Для дальнейшей успешной и результативной работы с сопровождением необходимо как можно более подробно описать его тип, разделы, модули, задания и тесты, а также продумать и прописать, какой визуальный контент

будет содержать в себе такое онлайн-сопровождение(анимации, изображения ,видео, презентации и др.).

3. Оформление онлайн сопровождения. Не стоит забывать, что несмотря на всю важность и значимость использования и составления грамотного материала, визуальная составляющая курса является тем элементом, который может в дальнейшем упростить работы обучающихся с ним, а также привлечь больше внимания. Если онлайн-сопровождение логически структурировано и удобно в использовании (легко можно найти нужные ссылки, просто получить доступ от одного раздела к другому и т.д.), то цели и задачи будут реализовываться быстро и качественно.

4. Запуск курса и ведение онлайн-сопровождения на платформе Moodle. На этом этапе идет непосредственная работа обучающихся с онлайн-сопровождением. Преподаватель следит за выполнением обучающимися заданий, консультирует обучающихся по возникшим вопросам в электронной среде и оценивает результаты прохождения курса.

Помимо этого важно определить подход, который будет использован при разработке контента сопровождения. Существуют два основных подхода: линейный и нелинейный.

Линейный подход подразумевает последовательное получение информации от занятия к занятию; такой подход является самым распространенным в образовании. Типы линейной структуры:

1) Список: способ подачи информации, при котором описываются свойства, характеристики и особенности чего-либо.

2) Проблема/решение : сначала рассматриваем проблему, затем ищем решение (решения), самый яркий пример – метод кейсов.

3) От простого к сложному: изучение простой информации, затем ее использование при изучении более сложной.

4) От знакомого к незнакомому : опора на те знания, которыми уже владеют обучающиеся. Использование метафор, аналогий, противопоставлений приветствуется.

Такой подход удобен, когда важно предоставлять информацию обучающимся последовательно, занятие за занятием. Также линейная структура будет удобна для освоения какой-либо новой темы или блока. Именно поэтому, в представленном исследовании мы придерживаемся данного подхода.

Другой подход – нелинейный. Для того, что онлайн продукт в общем, и онлайн-сопровождение к какой-либо учебной дисциплине в частности были гибкими и интересными, лучше всего комбинировать линейные и нелинейные элементы структуры, позволяющие обучающимся стать сотворцами своей собственной образовательной траектории. Элементами нелинейного подхода являются:

1) Всплывающие окна с определениями и фоновым контентом. Если возможности интерфейса позволяют использовать данную функцию, то не стоит ей пренебрегать. Определения и термины в контексте (а не только в словаре или глоссарии) воспринимаются и запоминаются обучающимися гораздо лучше, поэтому и дополнять подготовленный материал всплывающими окнами с нужной и полезной информацией.

2) Гиперссылки и дополнительный контент. Дополнительную информацию по тематике дисциплины можно включать в контекст, чтобы дать обучающимся сделать выбор: либо изучать только представленный базовый материал, либо пройти по гиперссылке в поисках дополнительной расширенной информации. Гиперссылки могут оформляться как на сторонние (внешние) ресурсы, так и на внутренние (например, на статьи из электронной библиотеки ВУЗа).

3) Нелинейные уроки вокруг общего введения. Данный элемент структуры лучше всего реализовывать, когда есть возможность составления логически не связанного между собой контента. Тогда у обучающихся появляется возможность выбирать, в каком порядке изучать материал.

4) Ветвящиеся сценарии. Данная структура требует от преподавателя

больших затрат, но при это предлагает обучающимся несколько сценариев в зависимости от их выбора или уровня знаний.

Разрабатывая задания и лекции онлайн-сопровождения на базе платформы Moodle электронного университета КГПУ (<https://e.kspu.ru/>), целесообразным является создание особого виртуального учебного пространства, доступного и удобного для обучающихся. Материал данного сопровождения рассчитан не только на приобщение к культуре страны изучаемого языка, но изучение и знакомство со своей собственной. Разделы лекций, представленные в электронном университете, следующие: «Cultural Heritage: what is it about?», «Key Themes For Contemporary Cultural Strategies», «Siberian Nature and its importance as a part of Siberian Cultural Heritage», «Siberian Art Heritage : Vasily Surikov», «Project: English and American artists and their cultural heritage». Данные разделы включают в себе следующие задания, способствующие формированию социокультурной компетенции:

- видео и текстовые лекции , отражающие и раскрывающие понятие культурное наследие, а также о представителях культуры Сибири;
- тестовые задания для контроля понимания пройденного материала;
- творческие задания в виде создания проектов, презентаций и докладов, представление которых происходит онлайн;
- задания, требующие устных ответов в виде прикрепленных аудио файлов по теме «культурное наследие»;
- общение на форуме между обучающимися;
- поиск и подготовка информации по культурному наследию страны изучаемого языка.

Основная идея, помогающая формировать социокультурную компетенцию по мере работы с данным онлайн сопровождением, это сравнение своей и чужой культур, приобщение обучающихся к региональному культурному наследию. Понимание факторов, определяющих быт, экономику и традиционные связи страны, знание основных вех развития истории, выдающихся людей, облегчают задачу межкультурного общения,

умения находить общее и отличное в наших традициях и стилях жизни, вести диалог культур. Исходя из этого, на базе нашего исследования было создано онлайн сопровождение, отражающее данные аспекты и способствующее более углубленному изучению культурологической составляющей иностранного языка.

2.2. Анализ результатов опытно-экспериментальной работы по проектированию онлайн сопровождения по теме «Культурное наследие»

С целью подтверждения рабочей гипотезы был проведён педагогический эксперимент, направленный на определение степени усвоения культурологических знаний, развития коммуникативных навыков на иностранном языке и развития социокультурной компетенции обучающихся, используя онлайн-сопровождение по теме «Культурное наследие» («Cultural Heritage») к дисциплине «Практический курс английского языка». Педагогический эксперимент осуществлялся с группой обучающихся первого курса факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева в количестве 11 человек на базе электронного университета (платформы Moodle).

Педагогический эксперимент включал в себя следующие этапы:

1.Диагностический этап. Первичная (предварительная) диагностика уровня представления обучающимися понятия «культурное наследие» и сформированности культурологических знаний в этой области.

2.Формирующий этап. Опытнo-экспериментальная работа в формате прохождения обучающимися онлайн-сопровождения на платформе Moodle.

3.Контрольный этап. Заключительная диагностика уровня сформированности межкультурной компетенции в общем и представления о культурном наследии своей страны и страны изучаемого языка в частности.

Мониторинг деятельности обучающихся и освоения предложенного им материала осуществлялся посредством контроля выполнения заданий и упражнений с использованием онлайн сопровождения, а также итогового

тестирования на базе пройденного материала. Вся работа проводилась дистанционно, исключительно в виртуальной электронной среде. Рассмотрим этапы педагогического эксперимента более подробно.

Первый этап педагогического эксперимента заключался в предварительной диагностике уровня сформированных знаний обучающихся в области культурного наследия и предметными операциями, и, как следствие, уровня сформированности межкультурной компетенции в данной области. Диагностический этап осуществлялся с помощью прохождения обучающимися входного тестирования по теме “Cultural Heritage” (Приложение А). Тест включал в себя 12 вопросов. Данный этап показал следующие результаты : 3 из 11 обучающихся показали очень низкие результаты, ответив на 2-3 вопроса из 12; 6 из 11 обучающихся показали низкие результаты, ответив на 4-6 вопроса; 2 из 11 показали средние результаты, ответив на 7 вопросов из 12. Хороших и средних результатов не показал ни один обучающийся. Исходя из данных делаем вывод о том, что обучающиеся владеют знаниями в представленной области на низком уровне. Более подробно результаты тестирования представлены в диаграммах ниже:

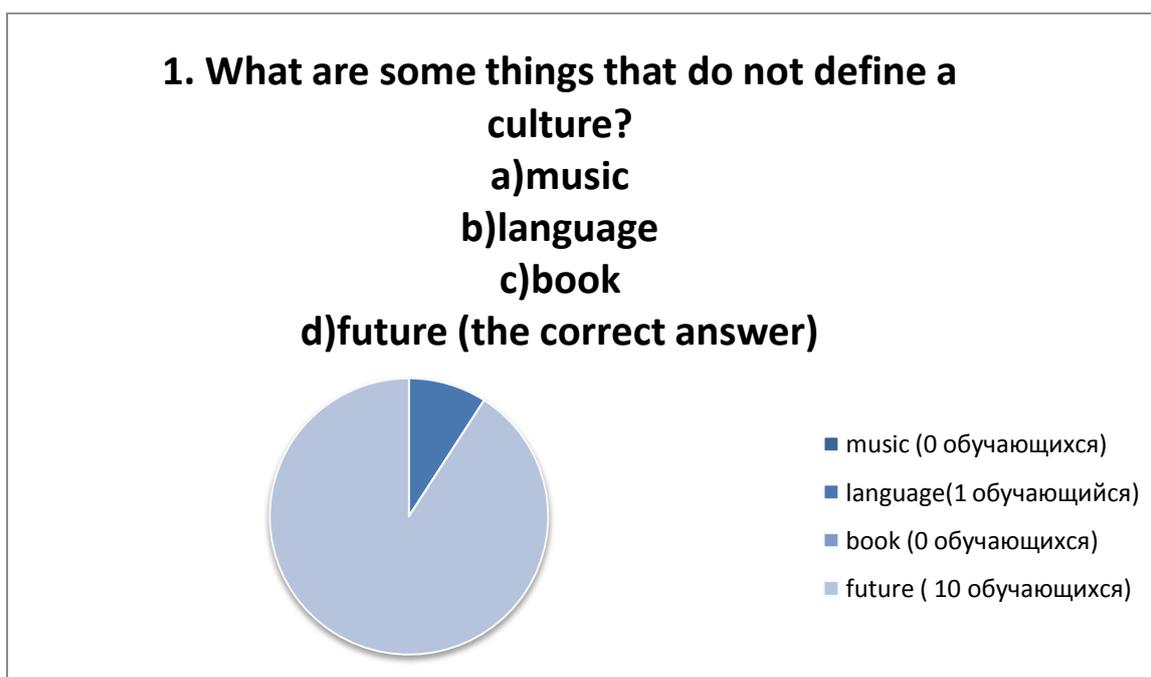
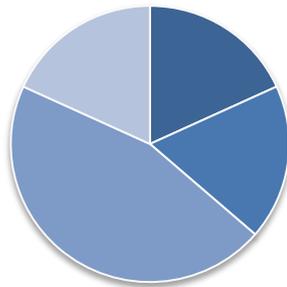


Рисунок 1. Входное тестирование, вопрос 1.

2. What does tangible cultural property include?

- a) customs
- b) traditions
- c) spiritual beliefs
- d) historic places (the correct answer)

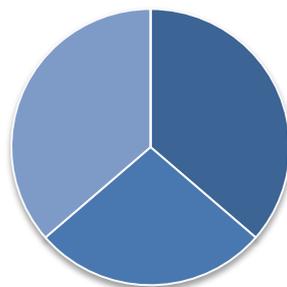


- customs (2 обучающихся)
- traditions (2 обучающихся)
- spiritual beliefs (5 обучающихся)
- historical places (2 обучающихся)

Рисунок 2. Входное тестирование, вопрос 2.

3. What does intangible cultural property include?

- a) historical events
- b) documents
- c) artifacts
- d) social value (the correct answer)



- historical events (4 обучающихся)
- documents (3 обучающихся)
- artifacts (4 обучающихся)
- social values (0 обучающихся)

Рисунок 3. Входное тестирование, вопрос 3.

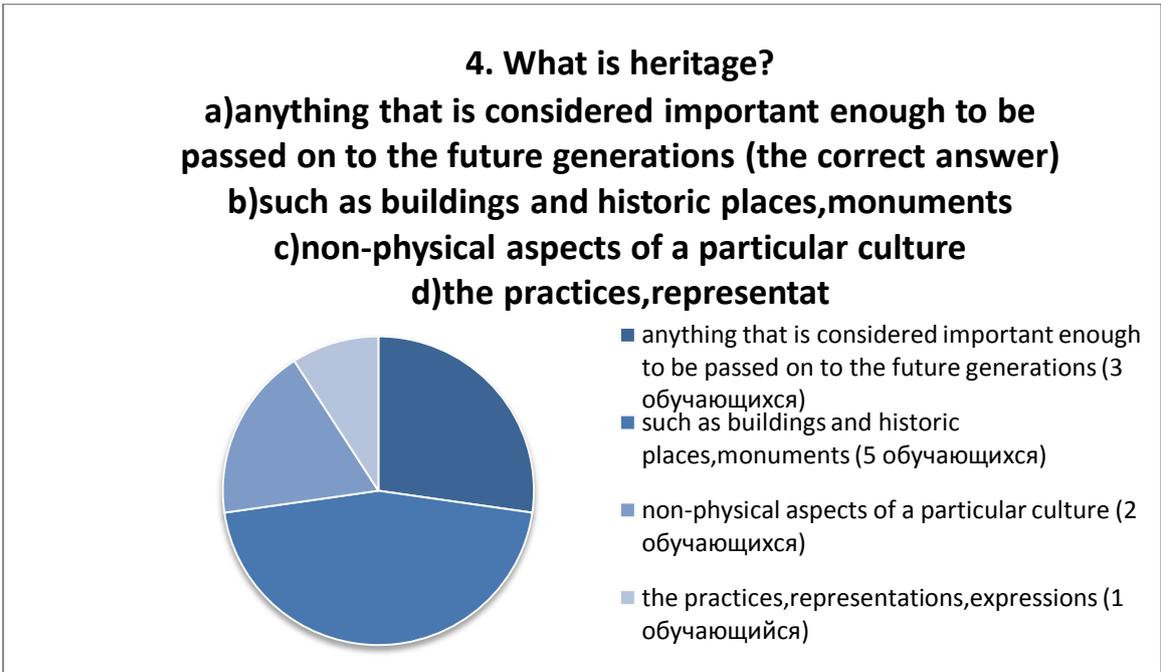


Рисунок 4. Входное тестирование, вопрос 4.

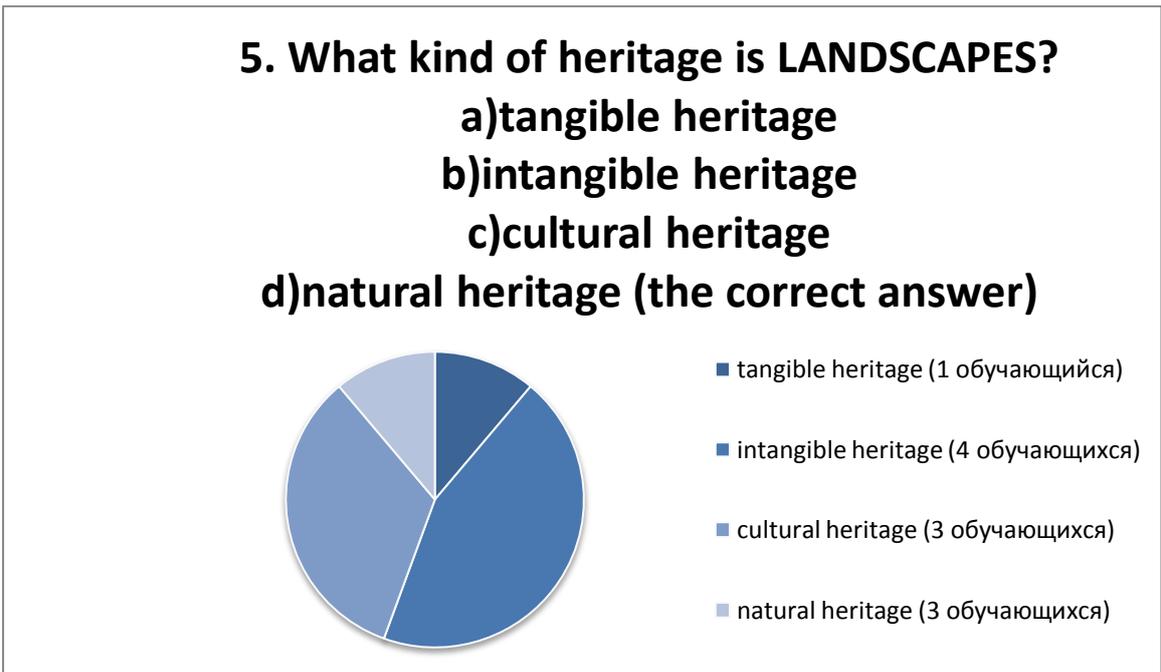


Рисунок 5. Входное тестирование, вопрос 5.

6. Archival era, person or event is _____
a) Social Significances
b) Historical Significances (the correct answer)
c) Aesthetic Significance
d) Scientific Significance

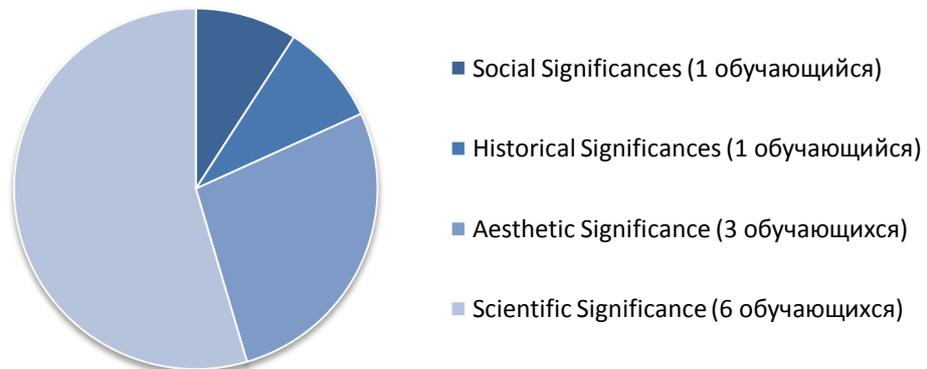


Рисунок 6. Входное тестирование, вопрос 6.

7. It refers to the public, spiritual and other community oriented values attributed to a place.
a) Social Significances (the correct answer)
b) Historical Significances
c) Aesthetic Significance
d) Scientific Significance

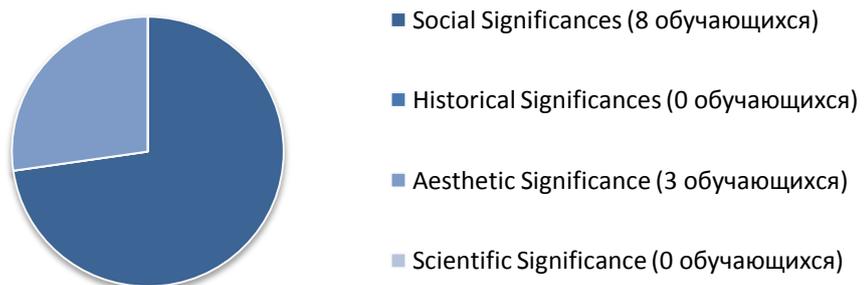


Рисунок 7. Входное тестирование, вопрос 7.

8. It refers to this special sense of Importance of a place.

a)Scientific Significance

b)Aesthetic Significance (the correct answer)

c)Social Significances

d)Historical Significances

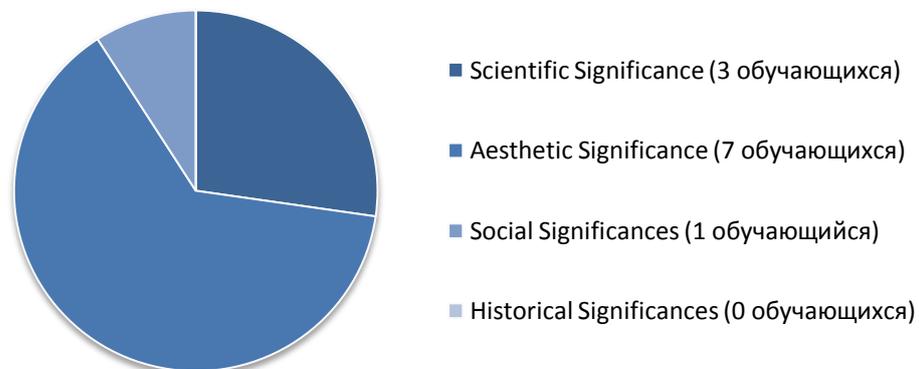


Рисунок 8. Входное тестирование, вопрос 8.

9. It refers to the scope or possibility of scientific findings from a site, monument or place.

a)Aesthetic Significance

b)Scientific Significance(the correct answer)

c)Social Significances

d)Historical Significances

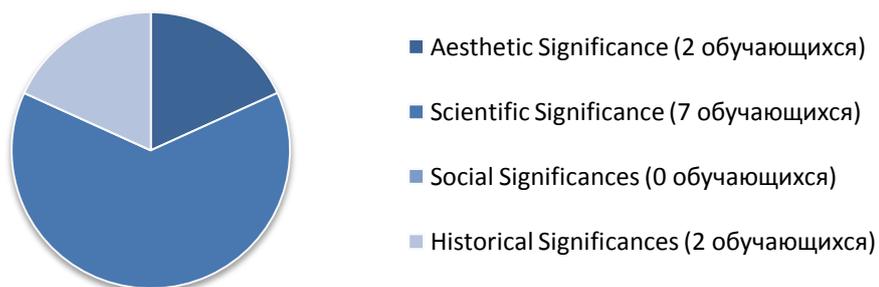
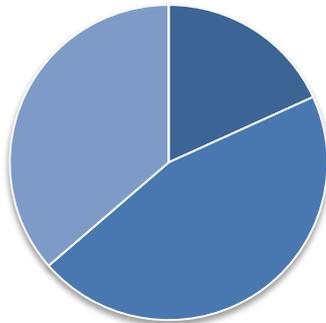


Рисунок 9. Входное тестирование, вопрос 9.

10. It refers to those aspects of a country that cannot be touched or seen

- a)Tangible heritage
- b)Intangible heritage (the correct answer)**
- c)cultural heritage
- d)natural heritage

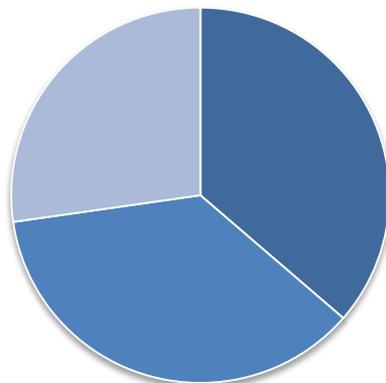


- Tangible heritage (2 обучающихся)
- Intangible heritage (5 обучающихся)
- Cultural heritage (4 обучающихся)
- Natural heritage (0 обучающихся)

Рисунок 10. Входное тестирование, вопрос 10.

11. What is UNESCO?

- a) UNESCO is a specialised agency of the United Nations for Education...(the correct answer)
- b)UNESCO is an organization ...
- c) UNESCO is a specialised agency of the United Nations of Environment...



- UNESCO is a specialised agency of the United Nations for Education, Science and Culture (4 обучающихся)
- UNESCO is an organization (O) of the United Nations (UN) for commercial (C) and scientific (S) excavations (E) of the world's cultural heritage (4 обучающихся)
- UNESCO is a specialised agency of the United Nations for the Environment, Science and Climate (3 обучающихся)

Рисунок 11. Входное тестирование, вопрос 11.

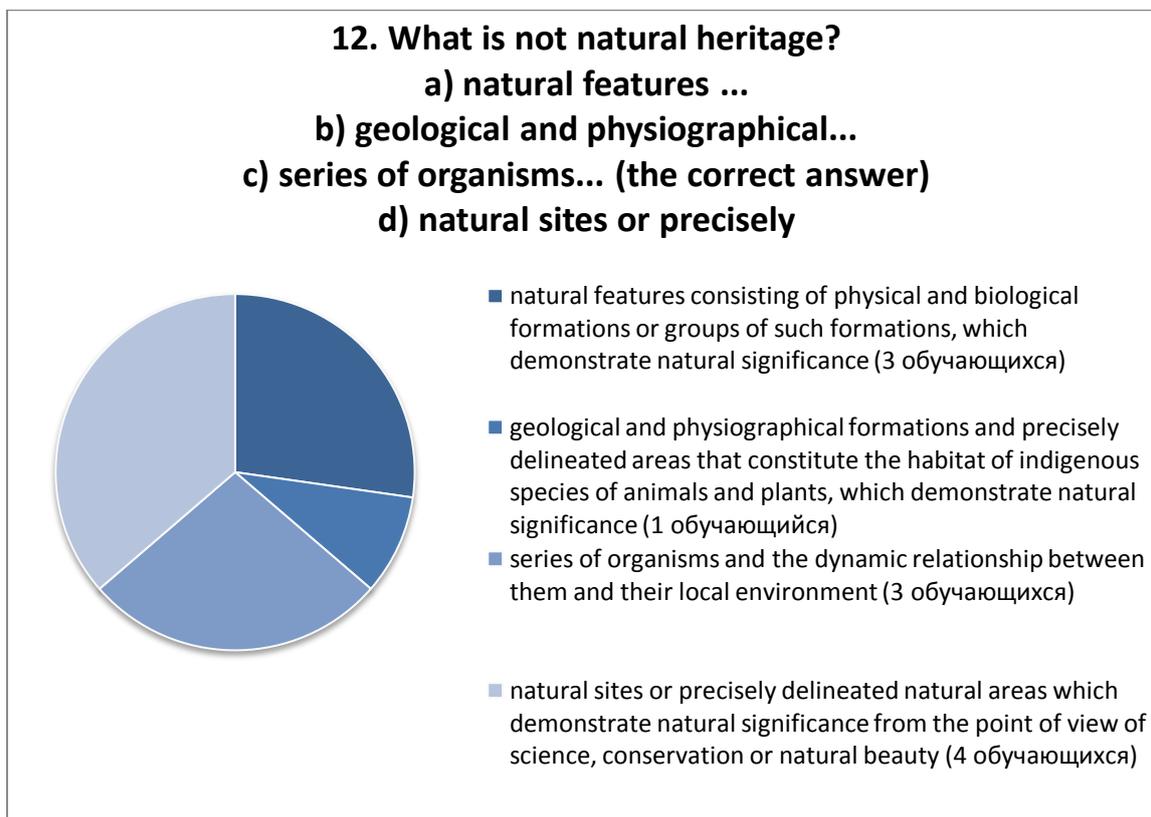


Рисунок 12. Входное тестирование, вопрос 12.

Наглядные результаты входного тестирования, отраженные на рисунке 13, представленном ниже, позволяют сделать вывод, что общий средний процент всех обучающихся имеют среднее, поверхностное представление о термине «культурное наследие» и его составляющих. На данном этапе можно утверждать, что обучающиеся не знакомы с определениями, касающиеся данной тематики на иностранном языке и не имеют представления, что входит в структуру данного явления. Исходя из представленных данных можно констатировать, что у обучающихся довольно низкий уровень межкультурной компетенции в данной области.

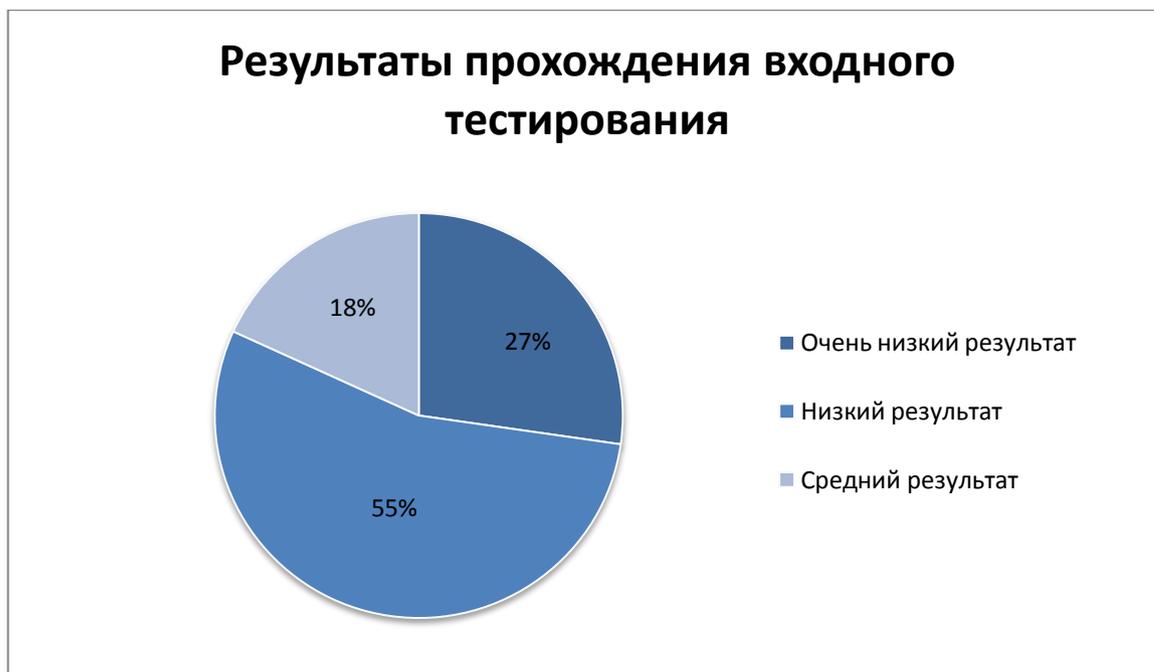


Рисунок 13. Результаты входного тестирования.

Возможными объяснениями таких результатов могут быть:

- ранний этап обучения (1 курс бакалавриата) и как следствие малое количество тезауруса по теме «cultural heritage»;
- отсутствие личного опыта, помогающего ответить на вопросы тестирования (на некоторые вопросы можно ответить, только лишь имея расширенный кругозор);
- отсутствие схожих по тематике разделов в учебной дисциплине.

Понимая и принимая во внимание тот факт, что культурологический аспект является основополагающим для формирования социокультурной компетенции, мы можем подтвердить значимость создания онлайн сопровождения с подходящей тематикой, способствуя тем самым развитие у обучающихся данной компетенции в рамках обучения английскому языку.

Второй этап педагогического эксперимента заключался в представлении онлайн сопровождения на платформе Moodle и выполнении обучающимися предложенных им заданий. Онлайн сопровождение было представлено в виде 5 разделов, включающих в себя лекционный материал и различные задания для его закрепления. Основная задача данного сопровождения - формирования представления о понятии «культурное

наследие» и его составляющих, знакомство и приобщение обучающихся к наследию своей страны (региона), сравнение с англоязычным культурным наследием и формирования представления о нем. Помимо этого, обучающимся были предложены вариативные форматы работы в электронном университете, чтобы сделать образовательный процесс более занимательным. Рассмотрим структуру данных разделов более подробно (описание заданий всех разделов в том виде, в котором они представлены на платформе Moodle, представлено в Приложении Б):

1) Lecture 1. Cultural Heritage: what is it about?

Онлайн сопровождение по теме «Cultural Heritage» начинается с первой лекции, посвященной знакомству с таким явлением, как культурное наследие. С помощью прикрепленной статьи в формате PDF, обучающиеся знакомятся с такими терминами, как: heritage, cultural heritage, intangible heritage, tangible heritage; узнают о том, как осуществляется защита наследия с помощью всемирной организации UNESCO; получают информацию о том, как общество влияет на создание и развитие культурного наследия.

Для закрепления материала обучающиеся, используя технологию Mind Map, должны составить более краткое, структурированное содержание предложенной им статьи, отражающее ключевые термины. Затем данный конспект загружается обучающимися документом на платформу. Использование подобных интеллект-карт (Mind Maps) способствует быстрому и осознанному восприятию прочитанного, лучшей фокусировке на изученном материале, а также креативности и творчеству.

2) Lecture 2. Key Themes For Contemporary Cultural Strategies.

Следующая лекция посвящена ключевым темам, затрагивающим концепцию культурного наследия в современном мире, его стратегии и элементы, без которых данные стратегии невозможны. Лекция представлена в формате ролика с видео хостинга YouTube. Видео «Key Themes For Contemporary Cultural Strategies» подчеркивает значимость политики, экономики, туризма и истории в сфере культуры.

После просмотра видео, обучающимся предстояло ответить на следующие вопросы на английском языке :

How do you understand the phrase “content and infrastructure balance”?
Why is this balance valuable?

- Can culture exist without people? Why/Why not?
- Why is the access to culture important?
- What can we do to spread culture?
- In your opinion, how is regional culture being spread in our city? What would you do to improve the situation?

В отличие от первого вступительного раздела, здесь обучающиеся должны отвечать на поставленные вопросы в виде видео или аудио ответа. Платформа Moodle позволяет использовать вариативные форматы работы с обучающимися. В данном случае им нужно было прикрепить запись длительностью 5-7 минут в виде монологического высказывания. Это позволяет не только проверить, насколько хорошо обучающиеся поняли и усвоили предложенный им лексический материал, но и оценить их навыки говорения, обращая внимания на интонацию и фонетику.

3) Lecture 3.Siberian Nature and its importance as a part of Siberian Cultural Heritage.

Культурное наследие любой страны проявляется не только в литературе, искусстве или, например, фольклоре, но и также в качестве природных памятников, заповедников. Это является природным наследием, важным и почитаемым представителями той или иной страны, региона, города. Это объекты, представляющие собой феномен природной красоты, являющиеся образцом главных этапов истории Земли, символом происходящих геологических процессов или включающие в себя важную или значительную естественную среду обитания для сохранения в ней биологического многообразия. Поэтому уделять внимание данному аспекту также необходимо, чтобы расширить представление о культурном наследии в рамках развития социокультурной компетенции.

Данный раздел включает в себя 2 блока заданий:

Task 1. Reading and vocabulary tasks.

Обучающиеся должны прочитать отрывок из статьи «Natural Heritage», прикрепленном к заданию PDF файлом. В статье приводятся такие определения, как natural heritage, natural features, geological and physiographical formations, natural sites, biodiversity, ecosystem; рассматривается, что принято считать природным наследием в рамках UNESCO; описывается важность и ценность природного наследия как одного из ключевого элемента культуры.

Затем, обучающиеся выполняют задания, прикрепленные файлом Word Document. Первое задание — на соединение английских слов и выражений по теме с их русскими эквивалентами; второе — письменные ответы на иностранном языке на следующие вопросы:

- What are the differences between the terms ‘ecosystem’, ‘natural heritage’ and ‘biodiversity’?
- How is “natural heritage” defined according to the convention, adopted by UNESCO in 1972?
- Why can we say that biodiversity is a form of intangible heritage?

Task 2. Power Point Presentations about Siberian natural heritage and students' discussion.

После прочтения статьи обучающимся нужно подумать, какое природное наследие есть в Сибири и сделать презентацию в формате Power Point Document. Обучающимся нужно было представить, что они должны рассказать иностранцу о Сибирских реках, горах, лесах и т. д., используя вокабуляр из ранее предложенной им статьи, добавляя изображения для более яркого описания природных достопримечательностей. Помимо этого, обучающимся нужно было дать совет гостю из другой страны, когда лучше посетить то или иное место, какие ресурсы и социальные сети помогут им получить более подробную информацию об этих природных памятниках (Instagram аккаунты, веб сайты, YouTube каналы и другое). Готовые

презентации, совмещающие в себе данные требования, загружаются обучающимися с помощью “добавления новой темы обсуждения” на платформу Moodle.

Далее, после того, как презентации загружены, обучающимся нужно выполнить еще одно задание: каждый студент выбирает трех других, пишет свое аргументированное мнение на английском языке о каждой их подготовленных презентаций, а также задает по одному вопросу по теме «Natural Heritage» каждому из обучающихся. Все студенты должны ответить на заданные им вопросы в их теме для обсуждения.

Создание презентаций позволяет: повысить мотивацию обучения, т. к. обучающиеся создают свой уникальный продукт с их эстетическим представлением о том, как должен быть оформлен и представлен материал; развить творческий потенциал во время работы с разного вида и объемом информацией; легче воспринимать информацию.

Дальнейшее обсуждение презентаций и ответы на вопросы по теме позволяют выстроить общение и развить коммуникативные навыки в виртуальном пространстве.

4) Lecture 4.Siberian Art Heritage : Vasily Surikov.

Искусство — это то, в чем культурное наследие отражается наиболее сильно. Зачастую, чтобы познакомиться с культурой той или иной страны, мы приходим в музей, изучаем произведения искусства и знакомимся с историей той или иной страны. Именно поэтому четвертый раздел онлайн сопровождения посвящен Сибирскому художественному наследию и одним из наиболее знаковых и известных представителей мира искусства — Василию Ивановичу Сурикову.

В данном разделе также представлено два блока.

Task 1.Siberian Art Heritage : Vasily Surikov. Reading and vocabulary tasks.

Первый блок включает в себя работу со статьей на английском языке о жизни и творческом пути Василия Сурикова, а также дополнительные

задания. После прочтения текста обучающиеся должны выполнить задания на соотнесение русского и английского эквивалентов слов и выражение по теме «art» (примеры лексики : mature artist, still life, canvas, depict people, convey emotions and mood, place in the foreground, define the nearest figures и другие). Затем ответить на следующие вопросы по статье:

- When did Surikov start drawing and painting?
- Where did he start his Art Education?
- What was Surikov's first art commission in Moscow?
- When and who was his first exhibition with?
- What brought Surikov a full membership in the Imperial Academy?
- How is Surikov's cultural heritage represented in Krasnoyarsk nowadays?

Последним заданием данного блока является описание одной из предложенных обучающимся картин, являющимися культурным наследием разных стран и наций. Обучающимся предложены картины разных жанров : портрет (Girl with a Pearl Earring by Johannes Vermeer), импрессионистский пейзаж (The Starry Night by Vincent van Gogh), батальная историческая сцена(The Last Day of Pompeii by Karl Bryullov), натюрморт (The Basket of apples by Paul Cézanne), морской пейзаж (Night at Gurzuf by Ivan Aivazovsky), бытовой жанр (The kiss by Gustav Klimt). Пятью-шестью предложениями, используя лексику из задания на вокабуляр, обучающиеся должны описать произведения и отправить файл Word Document со всеми выполненными заданиями.

Task 2. Vasily Surikov's historical painting and its description.

Второй блок раздела посвящен более детальному анализу и разбору исторических произведений Василия Сурикова. Обучающимся нужно выбрать одно произведение, на котором художник изобразил исторические события прошлых веков. Это может быть как и произведение, отражающее значимое и громкое событие (например, «Боярыня Морозова», «Покорение Сибири Ермаком» и другие), или же полотно, отражающее жизнь и быт

простых людей прошлых столетий («Взятие снежного городка», «Меншиков в Берёзове»). Описание должно быть объемом 150-200 слов (на английском языке) и включать себя не только описание самой картины (что находится на переднем плане, в каких тонах она написана, как выглядят люди), но краткое описание исторических событий, происходящих на ней.

Обучающимся представлено начало описания одного из произведений в качестве примера: «The Morning of the Streltsy Execution” is a work of art of the outstanding artist Vasily Surikov. The masterpiece is painted in 1881. It’s an oil painting, created on canvas. The work belongs to historical painting and illustrates the great event of the end of the 17th century. In the foreground, Surikov placed...». Описание картины загружается на платформу с помощью прикрепленного файла.

5) **Lecture 5. English/American artists.**

Заключительный раздел онлайн сопровождения представляет собой элемент сравнения своей культуры и культуры страны изучаемого языка. Изучив биографию яркого представителя мира изобразительного искусства в родном регионе своей страны, обучающиеся теперь должны провести поиск информации относительно художников Великобритании и США.

Собранный и структурировано подготовленный материал обучающиеся должны представить в формате презентации Power Point Document. Готовые презентации выставляются каждым обучающимся в созданную им новую тему для обсуждения на форум. Требования для презентаций:

Your presentation must include:

- The artist’s name, his/her biography (shortly);
- His/her way of becoming an artist;
- The artist’s famous paintings, description of his/her style;
- One of his/hers paintings and its description (add a picture to the slide, describe it, using the vocabulary from the "Lecture 5" and explain why you’ve chosen this one);

- How is the artist's cultural heritage saved in a country (are there any museums, galleries books, web sites etc. devoted to this artist?).

*don't forget to add photos, pictures or video files to your presentation.

Далее каждый выбирает трех других обучающихся и задает по одному вопросу по презентации (это может быть как определенный вопрос про художника, так и общий вопрос по теме «art»). Каждый обучающийся должен ответить на заданные ему вопросы.

Таким образом, данное онлайн сопровождение является наполненным и целостным по материалу, структурированным и удобным в работе для обучающихся. Разделы сопровождения отражают культурологический аспект своей страны и региона с параллельным знакомством и сравнением культурного наследия страны изучаемого языка. Использование вариативных форматов работы удобно и практично для обучающихся, а выполнение заданий дистанционно, онлайн менее время затратно.

Третий этап педагогического эксперимента является заключительным в нашем исследовании. С целью определения эффективности использования онлайн сопровождения, направленного на развитие социокультурной компетенции у обучающихся 1 курса, контрольный этап представляет собой итоговый тест по материалу лекций и разделов созданного онлайн сопровождения к дисциплине «Практический курс английского языка» (Приложение В). Тест содержит в себе 12 вопросов: 9 из них требуют выбора одного правильного ответа, при этом некоторые из этих вопросов были по содержанию такими же, как и при диагностическом (входном) тестировании; а 3 вопроса из 12 являются вопросами открытого типа и требуют развернутых ответов от обучающихся.

Данный этап показал следующие результаты: 8 из 11 обучающихся показали хорошие результаты прохождения тестирования, ответив верно на 8-10 вопросов; 3 из 11 обучающихся показали отличные результаты тестирования, ответив верно на 11-12 вопросов. Более подробные результаты представлены ниже:

1. What doesn't cultural heritage consist of?

- a) people's values
- b) money and property (the correct answer)**
- c) traditions and history

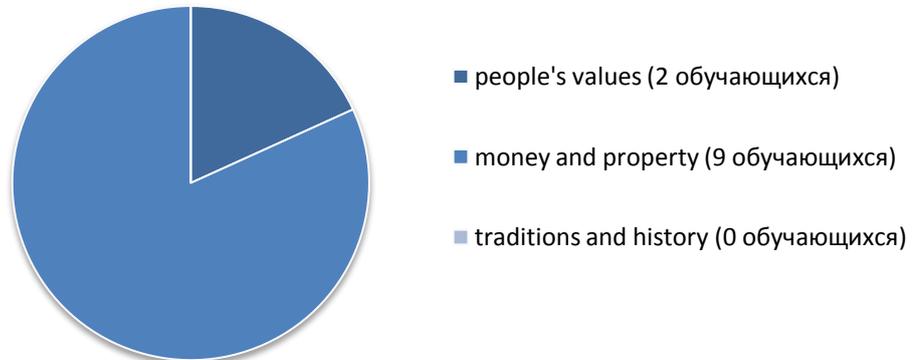


Рисунок 14. Итоговое тестирование, вопрос 1.

2. What does intangible cultural property include?

- a) Traditional clothes
- b) social value (the correct answer)**
- c) books and paintings
- d) artifacts

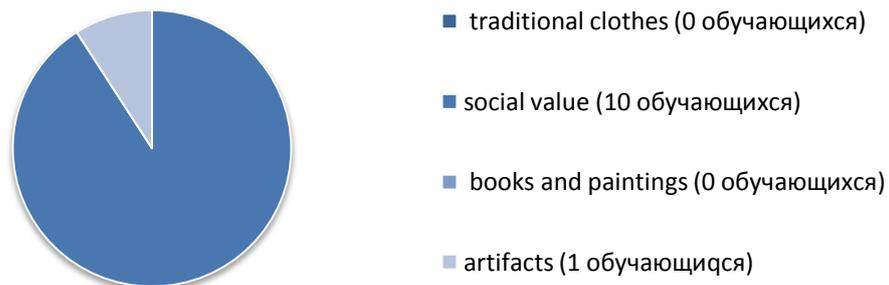


Рисунок 15. Итоговое тестирование, вопрос 2.

3. What doesn't tangible cultural property include?

- a) manuscripts
- b) national dances and music (the correct answer)**
- c) archaeological sites
- d) historic places

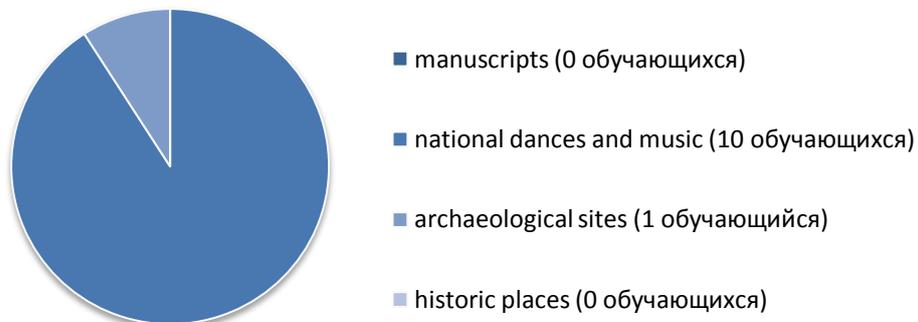


Рисунок 16. Итоговое тестирование, вопрос 3.

4. What is UNESCO?

- a) UNESCO is an organization (O) of the United Nations ...
- b) UNESCO is a specialised agency ... (the correct answer)**
- c) UNESCO is a specialised agency ...

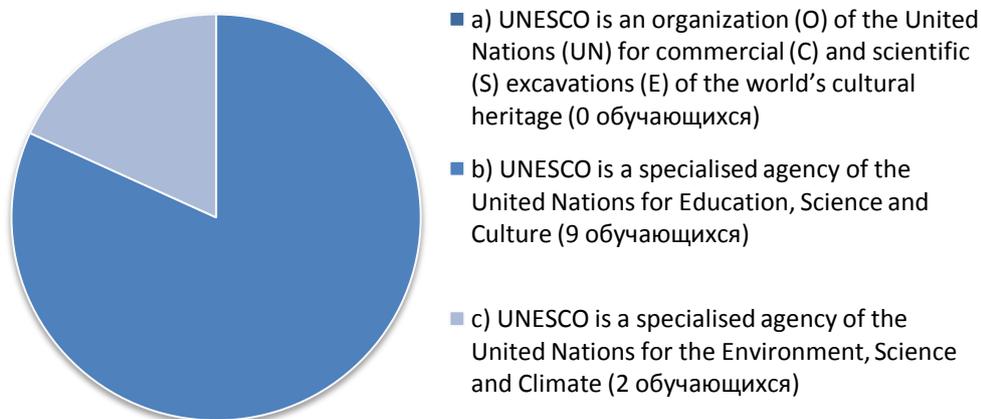
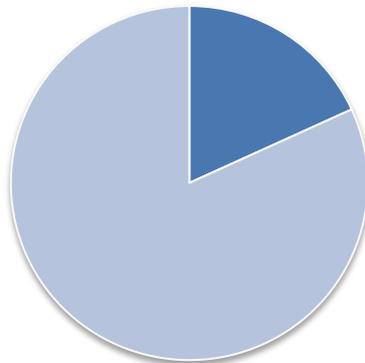


Рисунок 17. Итоговое тестирование, вопрос 4.

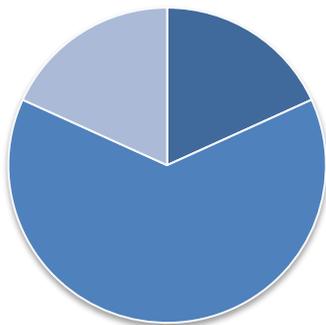
- 5. What statement is false?**
- a) There should be the balance ...
 - b) Every institution, every country needs to find ...
 - c) The important element of cultural ...
 - d) Cultural strategies can be borrowed and copied (the correct answer)



- a) There should be the balance between content and infrastructure (0 обучающихся)
- b) Every institution, every country needs to find their own cultural problem and solutions to these problems (2 обучающихся)
- c) The important element of cultural strategies is to ensure that you have strong cultural content (0 обучающихся)
- d) Cultural strategies can be borrowed and copied (9 обучающихся)

Рисунок 18. Итоговое тестирование, вопрос 5.

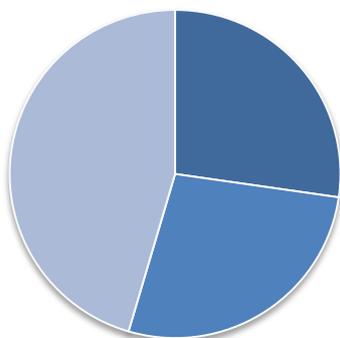
- 6. What statement is true?**
- a) Culture can't be a source for employment
 - b) Cultural and creative industries can bring a positive impact on a tourism
 - c) Culture is about needing money, but not generating wealth



- Culture can't be a source for employment (2 обучающихся)
- Cultural and creative industries can bring a positive impact on a tourism (7 обучающихся)
- Culture is about needing money, but not generating wealth (2 обучающихся)

Рисунок 19. Итоговое тестирование, вопрос 6.

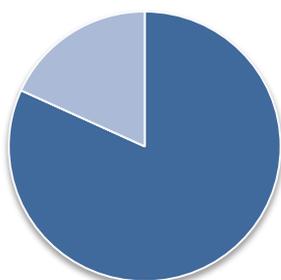
9. What does the term “ecosystem” mean?
a) variability between living organisms
b) diversity of geological, geomorphological...
c) a series of organisms and the dynamic relationship between them ... (the correct answer)



- variability between living organisms (3 обучающихся)
- diversity of geological, geomorphological and soil features, assemblages, systems and processes' (3 обучающихся)
- c) a series of organisms and the dynamic relationship between them and their local environment (5 обучающихся)

Рисунок 20. Итоговое тестирование, вопрос 9.

10. According to UNESCO, natural heritage may be defined as:
a) natural features consisting of... (the correct answer)
b) buildings and synthetic areas, created by humans to inspire themselves
c) natural areas, which are typical for some countries, cities



- natural features consisting of physical and biological formations or groups of such formations, which are of outstanding universal value from the aesthetic or scientific point of view (9 обучающихся)
- buildings and synthetic areas, created by humans to inspire themselves (0 обучающихся)
- natural areas, which are typical for some countries, cities or towns, not including valuable species of animals and plants (2 обучающихся)

Рисунок 21. Итоговое тестирование, вопрос 10.

11. What is not a biodiversity component?

a) species richness

b) relative abundance

c) the environment quality (the correct answer)

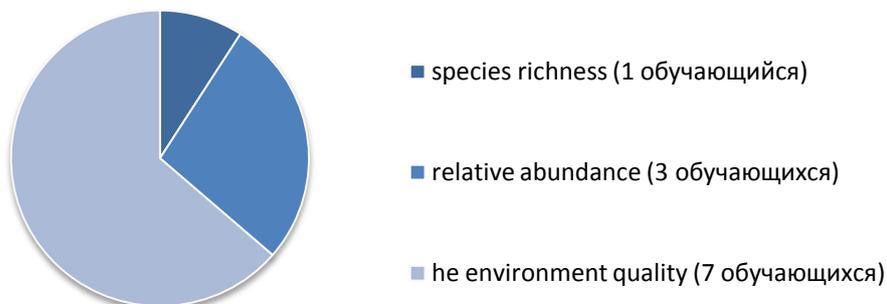


Рисунок 22. Итоговое тестирование, вопрос 11.

Ответы на вопросы №7 (Why is the access to culture important?), №8 (In your opinion, can culture exist without people? Why/Why not?) и №12 (How can artists' art heritage be represented nowadays?) не приведены в диаграммах, т.к. требовали индивидуальных расширенных ответов от обучающихся. Все ответы на представленные вопросы были даны 11 обучающимися аргументировано и логично на иностранном языке двумя - тремя предложениями, поэтому за каждый из вопросов открытого типа все обучающиеся получили по баллу. Наглядные результаты прохождения итогового, контрольного тестирования представлены на рисунке 23:

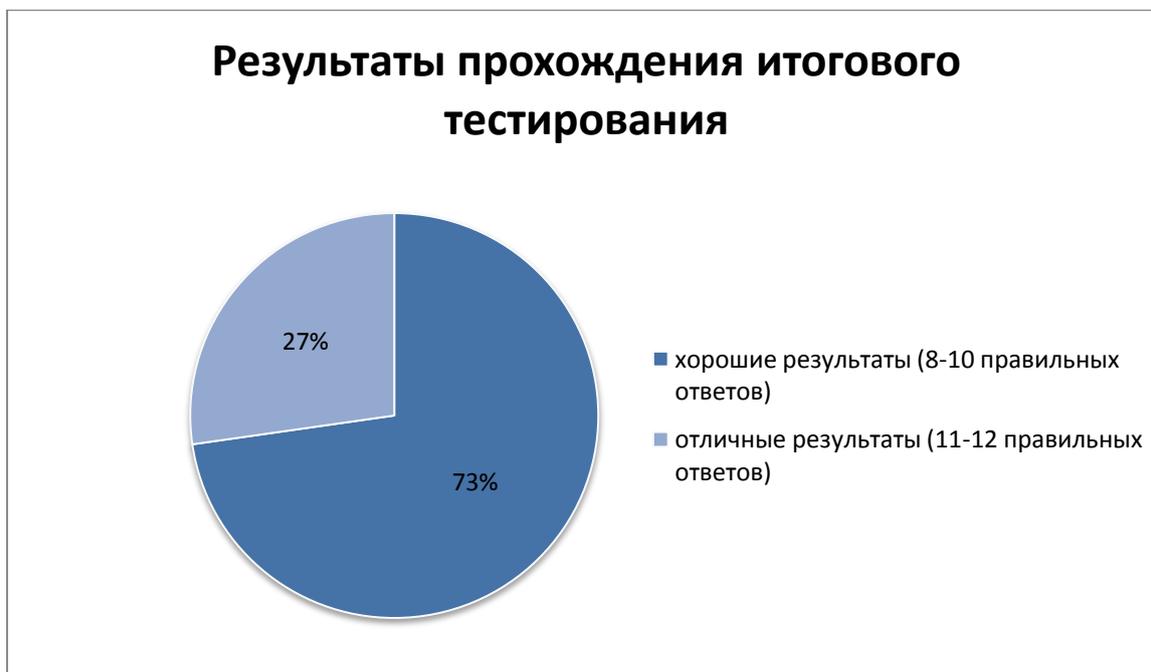


Рисунок 23. Результаты итогового тестирования.

После получения итоговых результатов можно выделить тенденции, которые прослеживаются при сравнении первичной и контрольной диагностик:

- обучающиеся владеют основной терминологией по теме «Cultural heritage», отраженной в разделах, на высоком уровне;
- обучающиеся понимают структуру, компоненты и элементы тех или иных процессов и явлений, отражающих представление о культурном наследии;
- обучающиеся понимают значимость сохранения, продвижения и улучшения качества распространения культурного наследия страны, региона или города.

Помимо этого, работая с обучающимися в онлайн формате, мы можем наблюдать:

- развитие творческих навыков посредством создания ими презентаций;

- развитие коммуникативных навыков с помощью создания обсуждений между обучающимися в форуме, а также реализуя общение в виртуальной среде в формате «обучающийся – преподаватель»;
- развитие грамматических и лексических навыков, оценивая текстовые ответы на английском языке на представленные вопросы;
- развитие фонетических навыков с помощью аудио записей обучающихся с ответами на английском языке;
- развитие навыков поиска новой информации и ее логичного структурирования.

Полученные нами результаты позволяют сделать вывод о повышении культурологических знаний обучающихся по теме «Cultural Heritage» с помощью разработанного нами онлайн сопровождения. Получение новых знаний в данной области и продолжение работы со схожими разделами способствует формированию понимания культурных сходств и различий разных наций. Помимо этого, данное явление также важно изучать с социологической точки зрения, т.к. обучающиеся 1 курса педагогического университета являются будущими учителями, и в соответствии с их данной будущей социальной ролью, они должны передавать социокультурные знания другим обучающимся, т.к. это важный аспект при изучении иностранного языка. Таким образом, мы можем утверждать, что разработанное нами онлайн сопровождение способствует развитию коммуникативной, языковой и социокультурной компетенций в достаточном объеме.

2.3. Методические рекомендации по применению онлайн сопровождения к дисциплине «Практический курс английского языка»

Реализуя смешанное обучение при преподавании английского языка и говоря о его дистанционной (онлайн) составляющей, важно понимать, что успешность и продуктивность образовательного процесса во многом зависит от тщательно проработанной подготовки материала и продуманной

структуры онлайн сопровождения, по которому обучающиеся будут выполнять задания. Выбирая ту или иную тематику, преподавателю необходимо планировать и понимать, развитие каких компетенций будет предусмотрено по завершении прохождения спроектированного им онлайн сопровождения. Важным фактором при выборе ключевых компетенций, на которых будет сделан акцент во время работы с обучающимися в виртуальной среде, является изучение рабочей программы дисциплины, к которой и будет подготовлено онлайн сопровождение, т.к. оно является компонентом в структуре дисциплины, а не автономным онлайн курсом. Поэтому цели и задачи подготовленного онлайн сопровождения должны отвечать требованиям и прописанным в РПД компетенциям. В соответствии с официальной рабочей программой дисциплины «Практический курс английского языка» КГПУ им. В.П.Астафьева реализуется формирование компетенций УК-4, УК-6 (культурологический аспект) и ОПК-5, ПК – 1, ПК – 2 , ПК – 4 (развитие общепрофессиональных и профессиональных навыков, умений и знаний).

Материал онлайн сопровождения подготавливается заранее и загружается на учебную платформу Moodle. Программа направлена на повышение развития языковой, коммуникативной и социокультурной компетенций обучающихся. Целесообразным является разделение материала по теме «Cultural Heritage» на разделы (блоки). В подготовленном онлайн сопровождении данного исследования каждый из таких блоков (в количестве пяти) называется «Lecture». Так, присутствуют разделы: «Lecture 1.Cultural Heritage: what is it about», в котором обучающиеся знакомятся с основным понятием и тематикой курса; «Lecture 2.Key Themes For Contemporary Cultural Strategies», посвященный представлению значимости развития и сохранения культурного наследия в мире; «Lecture 3.Siberian Nature and its importance as a part of Siberian Cultural Heritage», формирующий представление о природном наследии; «Lecture 4.Siberian Art Heritage : Vasily Surikov» и

«Lecture 5. English/American artists», отражающие значимость искусства как неотъемлемой части культурного наследия.

Все задания и инструкции по их выполнению должны быть представлены на английском языке, однако, если у обучающихся возникают вопросы, то преподаватель помогает разобраться с пониманием выполнения задания в форуме на учебной платформе индивидуально. Каждое выполненное задание оценивается в соответствии с правильностью их выполнения. Так, задания, требующие ответов на вопросы по тексту или выбора правильного варианта, оцениваются по количественному параметру (например, 10 правильных ответов на вопросы/задания – 10 баллов), а ответы в форуме между обучающимися и мини-проекты (презентации, творческие задания) оцениваются в соответствии с корректностью и логичностью данных ответов.

Однако стоит учитывать, что текущий контроль служит помощником для дальнейшего, итогового тестирования по прохождению курса, с помощью которого можно выявить и понять, как обучающиеся работали в течение определённого периода времени и насколько хорошо изучили и проработали представленный им материал. Именно поэтому важно проводить и входное тестирование, позволяющее по завершении курса сравнить результаты «до» и «после», сделав выводы об уровне сформированности социокультурной компетенции в данной области.

Помимо этого не стоит забывать, что работа в онлайн среде требует большего креативного подхода от преподавателя. Представление информации с помощью лишь текстовых элементов (статей, рассказов, «вырезок» из СМИ) будет не столь интересно и эффективно для обучающихся. Целесообразно использовать разные форматы работы, доступные на платформе Moodle. Для представленного нами онлайн сопровождения ими являются:

- создание и загрузка документов с дополнительным использованием изображений, отвечающих тематике раздела;

- запись аудио и видео ответов обучающихся для оценивания фонетических и лексических навыков;

- загрузка подготовленных презентаций обучающимися в раздел «Тема для обсуждения» для создания условий дальнейшей коммуникации между обучающимися;

- использование загрузки Word Document (позволяющего создавать креативные схемы, таблицы или рисунки) с подготовленными красочными Mind Maps по прочитанной статье или использование элемента «Доска для рисования», с помощью которой можно создать Mind Map на платформе университета;

- загрузка и работа с видео материалами по определенной теме (видео ролики открываются сразу на платформе, переход на другой сайт не требуется).

Включение разнообразных форматов работы при прохождении онлайн сопровождения и использование контроля для проверки усвоения материала окажет положительное влияние на формирование коммуникативных навыков и развитие представления о культуре своей страны и страны изучаемого языка.

Выводы по главе 2

С целью подтверждения рабочей гипотезы исследования была успешно проведена опытно-экспериментальная работа, направленная на определение степени развития социокультурной, межкультурной и коммуникативной компетенций, и, как следствие, формирования у обучающихся представления о таком явлении, как культурное наследие, его элементах и составляющих. Педагогический эксперимент проходил с участием обучающихся 1 курса факультета иностранных языков КГПУ им. В.П. Астафьева в количестве 11 человек.

Во время диагностического этапа, первичная диагностика посредством прохождения обучающимися входного тестирования, был выявлен довольно низкий уровень культурологических знаний по теме «Cultural heritage». Обучающиеся не знакомы с основными терминами, хороших и отличных показателей прохождения теста не выявлено. 27 % обучающихся показали очень низкий результат, 55 % - низкий, и лишь 18 % - средний.

Формирующий этап заключался в работе обучающихся в онлайн среде и выполнении предложенных им заданий подготовленного онлайн сопровождения. Обучающиеся проявляли себя творчески, выполняли задания корректно и вовремя.

Контрольный этап в виде итогового тестирования с вопросами, требующими выбора одного варианта ответа и вопросами открытого типа, требующими развернутых ответов от обучающихся на английском языке. Результаты тестирования, по сравнению с входным тестированием, заметно улучшились. Так, 73 % обучающихся справились с тестом хорошо, а 27 % - отлично. Средних и низких результатов прохождения тестирования не выявлено.

По результатам диагностической работы в рамках проведения опытно-экспериментальной работы были получены следующие выводы:

1) смешанный тип обучения и использование онлайн сопровождения является оптимальным для выполнения поставленных учебных задач;

2) обучающиеся охотно выполняют предложенные им задания на учебной платформе, каждый вовлечён в учебный процесс, что не дает ни одному из обучающихся быть сторонним наблюдателем, каждый проявляет активность;

3) разработанное онлайн сопровождение по теме «Cultural heritage» к дисциплине «Практический курс иностранного языка» отражает социокультурный компонент и способствует повышению уровня культурологической информации, расширению кругозора и формированию рассмотренных нами компетенций.

Благодаря полученным нами результатам можно сделать вывод о том, что использование смешанного обучения в общем, и онлайн сопровождения в частности, позволяет обучающимся лучше изучить и понять свою и чужую культуру, узнать больше о значимости и ценности культурного наследия в мировом сообществе и получить другие ценные культурологические знания, реализуя при этом общение на иностранном языке и коммуникативный аспект.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

За последние годы глобализация и индустриализация повлияли на многие сферы жизни общества. Постоянно развивающиеся процессы охватывают каждый аспект нашей жизни. Одни из самых заметных изменений можно наблюдать в сфере образования. Информатизация, на сегодняшний день, играет весомую роль в понимании того, каким должен быть современный образовательный процесс, отвечающий требованиям и запросам общества. Так, тенденцией становится использование дистанционного, электронного обучения в образовательных учреждениях. С каждым годом запускаются новые и уникальные онлайн школы, университеты, курсы. Обучение в виртуальной среде с помощью использования Интернета становится повсеместным. Говоря о государственных высших учебных заведениях, немаловажным является тот факт, что многие из них сейчас реализуют учебный процесс, используя технологию смешанного обучения, предусматривающую комбинированную работу в очном и онлайн режимах. Такое обучение возможно и при изучении иностранных языков.

Язык является уникальным проводником в мир людей, на котором они разговаривают. Это меняющаяся, динамично развивающаяся структура, подверженная влиянию со стороны социума. То, какие явления и процессы происходят в наших жизнях, отражает язык. Он вбирает в себя быт, традиции, историю, нормы, правила, запреты народа, что в совокупности представляет культуру. Изучение иностранного языка – это сложный, но увлекательный процесс, который приобретает особую значимость. В последнее время особенно сильно возникает потребность в подготовленных специалистах, качественно владеющих иностранным языком. И чем раньше человек начинает погружаться в иноязычную культуру, тем лучше, т.к. изучение лишь грамматических структур, правил, фонетики не дает полного понимания языка без представления о культуре страны, на котором говорят. Одним из важнейших аспектов является изучение культурного наследия.

В данном исследовании было спроектировано онлайн сопровождение на английском языке для обучающихся 1 курса, основной задачей которого выступало формирование социокультурных знаний и развитие межкультурной компетенции. При успешном усвоении представленной информации о культурном наследии в разделах курса на учебной платформе Moodle, обучающиеся способны вступать в межкультурную коммуникацию, воспринимая менталитет и историю представителей другой культуры сквозь призму полученных знаний. В результате использования ранее упомянутых предложенных этапов работы с обучающимися, была отмечена положительная динамика в процессе обучения и повышение результатов итогового тестирования по сравнению с первичным. Таким образом, можно констатировать, что цель данного исследования, а именно разработка онлайн сопровождения как оптимальной, современной педагогической технологии в контексте изучения культурологической составляющей занятий по иностранному языку, а также предложение методических рекомендаций по применению обучающего онлайн сопровождения как средства изучения культурного наследия, была достигнута. Основные задачи также были выполнены и результаты представлены в исследовании, а именно:

1. изучены теоретические основы онлайн сопровождения;
2. изучены теоретические основы смешанного обучения;
3. рассмотрен и исследован потенциал, особенности и преимущества использования онлайн сопровождения в процессе изучения иностранного языка;
4. рассмотрены и проанализированы сущность культурного наследия и способы его представления в рамках изучения иностранного языка;
5. изучены теоретические основы социокультурной и межкультурной компетенций, обоснованы их важность при обучении иностранному языку;
6. разработаны задания для онлайн сопровождения по теме «Культурное наследие» («Cultural Heritage») к дисциплине «Практический курс

английского языка» для студентов бакалавриата языковых специальностей;

7. проведен педагогический эксперимент, направленный на определение степени усвоения культурологических знаний, развития коммуникативных навыков на иностранном языке и развития социокультурной компетенции обучающихся, используя онлайн сопровождение по теме «Культурное наследие» («Cultural Heritage») к дисциплине «Практический курс английского языка»;

8. разработаны методические рекомендации по применению онлайн сопровождения к дисциплине «Практический курс английского языка».

На основании вышесказанного можно сделать вывод, что использование онлайн сопровождения по теме «Cultural Heritage» в контексте смешанного обучения делает процесс развития социокультурной компетенции более полным, а также происходит особое взаимодействие между самими обучающимися, а также преподавателем в электронной онлайн среде, позволяющее понимать иностранный язык более глубоко и рассматривать его с разных сторон.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Федеральный закон от 29.12.2012 “Об образовании в Российской Федерации: № 2730ФЗ”.
2. ФГОС ВО 3++ от 15.03.2018 № 50358 “Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)”.
3. Федеральный закон от 25.06.2002 N 73-ФЗ (ред. от 24.02.2021) “Об объектах культурного наследия (памятниках истории и культуры) народов Российской Федерации”.
4. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М., 2009. 275 с.
5. Андреева Н.В., Рождественская Л.В., Ярмахов Б.Б. Шаг школы в смешанное обучение. М.: Буки Веди, 2017. 280 с.
6. Бадарч Д., Токарева Н.Г., Цветкова М.С. МООК: реконструкция высшего образования //Высшее образование в России. 2014. №10. С. 135–146.].
7. Бим И.Л. Личностно-ориентированный подход - основная стратегия обновления школы // Иностранный язык в школе. 2002. № 2. С.11-12.
8. Гейхман Л.К. Новые технологии в профессиональном образовании: учебное пособие /Л.К. Гейхман, И.В. Ставцева. Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2015. 75 с.
9. Евдокимова М.Г. Инновационные векторы развития системы профессионального ориентированного обучения иностранным языкам // Теория и практика обучения иностранному языку в системе профессиональной подготовки. 2016. №14. С.22-33.
10. Зими́на А.С., Фахрутдинова Р.А..Формирование лингвистических компетенций в процессе обучения иностранному языку//«Интерактивная наука». 2017. № 12. С. 89-91.
11. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М., 2010. 264 с.

12. Когаловский М. Р. и др. Глоссарий по информационному обществу / Под общ. ред. Ю. Е. Хохлова. М.: Институт развития информационного общества. 2009. 160 с.
13. Куницына В. Н., Казаринова Н. В., Погольша В. М. Межличностное общение. СПб., 2001. 544 с.
14. Макеева С. Г. Языковая компетенция как результат языкового развития/ Ярославский педагогический вестник. 2011. № 4. С.7-9.
15. Мильруд Р. П. Компетентность в изучении языка // Иностраный язык в школе. 2004. № 7. С. 20–26.
16. Нагаева И.А. Моделирование процесса преподавания в виртуальном образовательном пространстве вуза // Сетевой научно-практический журнал «Перспективы науки и образования». 2013. № 4. С.79 -92.
17. Орешкина А.К. Теоретические основы развития образовательного пространства системы непрерывного образования в контексте его социальных измерений // Инновационные образовательные технологии. 2014. №2(38). С.4-7.
18. Сафонова В.В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж, 1996. 239 с.
19. Тарева Е.Г. Система культуросообразных подходов к обучению иностранному языку / Язык и культура. 2017. №40. С.302-320.
20. Хомский Н. Аспекты теории синтаксиса. М., 1972. 278с.
21. Хомский Н. Язык и мышление. Язык и проблемы знания. М., 1972. 123 с.
22. Юнусова Г.Р. Информатизация образования как основа развития информационно-компьютерной культуры студентов // Современные проблемы науки и образования. 2015. №1. С.256-260.
23. Bonk C. J., Graham, C. R. Handbook of blended learning: Global Perspectives, local designs.San Francisco, CA : Pfeiffer Publishing, 2006. 571 p.
24. Christensen Institute [Электронный ресурс]. URL:www.christenseninstitute.org. (дата обращения: 01.06.2021)

25. FOLDOC : Free On-line Dictionary of Computing.[Электронный ресурс]. URL: <http://foldoc.org/Information+and+Communication+Technology> (дата обращения: 13.05.2020).
26. Garrison D.R., Shale, D. Mapping the boundaries of distance education: Problems in defining the field // The American Journal of Distance Education, 1987. №1. P. 7–13.
27. Hall B. Web-Based Training Cookbook. New York, NY: John Wiley & Sons, 1997. 133 p.
28. ICOMOS. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.icomos.org/en> (дата обращения:14.03.2021).
29. Keegan D. The Foundations of Distance Education. – London and New York: Croom Helm, 1986. 178 p.
30. Khan B.H. Web-based training. Englewood Cliffs, NJ: Educational Technology Publications, 2001. 159 p.
31. MacMillan Dictionary. [Электронный ресурс]. URL:<https://www.macmillandictionary.com/dictionary/british/blended-learning> (дата обращения: 03.05.2021)]
32. Norris N. The trouble with competence // Cambridge Journal of Education. 1991. № 3. P. 337–344.
33. Online adjective – definition in the British English dictionary & Thesaurus – Cambridge dictionaries online [Электронный ресурс]. URL: http://dictionary.cambridge.org/dictionary/british/online_1?q=online(дата обращения: 26.09.2020).
34. UNESCO: definition of cultural heritage [Электронный ресурс]. URL: <http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/illicit-trafficking-of-cultural-property/unesco-database-of-national-cultural-heritage-laws/frequently-asked-questions/definition-of-the-cultural-heritage/>] (дата обращения: 15.03.2021)
35. Академик. Словари и энциклопедии [Электронный ресурс]. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/business/5412> (дата обращения : 13.05.2020).

36. Как создать электронный курс. [Электронный ресурс]. URL:<https://www.ispring.ru/elearning-insights/kak-sozdat-elektronnyiy-kurs-s-nulya>(дата обращения: 20.04.2021).
37. Новый словарь методических терминов и понятий [Электронный ресурс]. URL: [\[http://methodological_terms.academic.ru/\]](http://methodological_terms.academic.ru/) (дата обращения:17.03.2021).
38. Свободная энциклопедия Википедия. Электронное обучение . URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AD%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D0%B5_%D0%BE%D0%B1%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5 (дата обращения: 26.09.2020)]
39. Селиванова Е.Ю. Электронное обучение за рубежом: примеры MOOK [Электронный ресурс]. URL: <http://zlatmk.ru/ehlektronnoeobuchenie-zarubezhom-primery-moock> (дата обращения 26.09.2020)].
40. Что такое смешанное обучение: принципы и методики эффективного внедрения [Электронный ресурс]. URL:[https://www.ispring.ru/elearning-insights/chtotakoesmeshannoeobuchenie#:~:text=%D0%A1%D0%BC%D0%B5%D1%88%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D0%B5%20%D0%BE%D0%B1%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20\(%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB.,%D0%BF](https://www.ispring.ru/elearning-insights/chtotakoesmeshannoeobuchenie#:~:text=%D0%A1%D0%BC%D0%B5%D1%88%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D0%B5%20%D0%BE%D0%B1%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%20(%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB.,%D0%BF)(дата обращения: 03.05.2021).

Entry test “Cultural Heritage”

(жирным шрифтом выделены правильные варианты ответов на вопросы)

1. What are some things that do not define a culture?

- a)music
- b)language
- c)book
- d)future**

2. What does tangible cultural property include?

- a)customs
- b)traditions
- c)spiritual beliefs
- d)historic places**

3. What does intangible cultural property include?

- a)historical events
- b)documents
- c)artifacts
- d)social value**

4. What is heritage?

- a)anything that is considered important enough to be passed on to the future generations**
- b)such as buildings and historic places,monuments
- c)non-physical aspects of a particular culture
- d)the practices,representations,expressions

5. What kind of heritage is LANDSCAPES?

- a)tangible heritage
- b)intangible heritage
- c)cultural heritage
- d)natural heritage**

6. Historical era, person or event is_____

- a)Social Significances
- b)Historical Significances**
- c)Aesthetic Significance
- d)Scientific Significance

7. It refers to the social, spiritual and other community oriented values attributed to a place.

- a)Social Significances**
- b)Historical Significances
- c)Aesthetic Significance

d)Scientific Significance

8. It refers to this special sense of Importance of a place.

a)Scientific Significance

b)Aesthetic Significance

c)Social Significances

d)Historical Significances

9. It refers to the scope or possibility of scientific findings from a site, monument or place.

a)Aesthetic Significance

b)Scientific Significance

c)Social Significances

d)Historical Significances

10. It refers to those aspects of a country that cannot be touched or seen

a)Tangible heritage

b)Intangible heritage

c)cultural heritage

d)natural heritage

11. What is UNESCO?

a) UNESCO is a specialised agency of the United Nations for Education, Science and Culture

b)UNESCO is an organization (O) of the United Nations (UN) for commercial (C) and scientific (S) excavations (E) of the world's cultural heritage

c) UNESCO is a specialised agency of the United Nations for the Environment, Science and Climate

12. What is **not** natural heritage?

a) natural features consisting of physical and biological formations or groups of such formations, which demonstrate natural significance

b) geological and physiographical formations and precisely delineated areas that constitute the habitat of indigenous species of animals and plants, which demonstrate natural significance, and/or

c) series of organisms and the dynamic relationship between them and their local environment

d) natural sites or precisely delineated natural areas which demonstrate natural significance from the point of view of science, conservation or natural beauty.

Внешний вид заданий и лекций, представленных на электронной платформе Moodle (<https://e.kspu.ru/>).

1. Общий внешний вид онлайн сопровождения.

| | |
|---|-------------------------------------|
| Lecture 1.Cultural Heritage: what is it about | |
|  Cultural Heritage: what is it about? Reading and Mind Map creating | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Lecture 2.Key Themes For Contemporary Cultural Strategies | |
|  Task 1.Watch video «Key Themes For Contemporary Cultural Strategies» and write the abstract (annotation). | <input checked="" type="checkbox"/> |
|  Task 2.Video/audio answers | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Lecture 3.Siberian Nature and its importance as a part of Siberian Cultural Heritage | |
|  Task 1.Reading and vocabulary tasks. | <input checked="" type="checkbox"/> |
|  Task 2: Power Point Presentations about Siberian natural heritage and students' discussion. | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Lecture 4.Siberian Art Heritage : Vasily Surikov. | |
|  Task 1.Siberian Art Heritage : Vasily Surikov. Reading and vocabulary tasks. | <input checked="" type="checkbox"/> |
|  Task 2.Vasily Surikov's historical painting and its description. | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Lecture 5. English/American artists. | |
|  Power Point Presentations about English/American artists. Discussion. | <input checked="" type="checkbox"/> |

2. Lecture 1. Cultural Heritage: what is it about? Reading and Mind Map creating.

Cultural Heritage: what is it about? Reading and Mind Map creating

Dear students, the first lecture of the course is devoted to the definition of cultural heritage and its main ideas. Do the following tasks:

- 1.Read the PDF article "Cultural Heritage: what is it about?" carefully.
- 2.After that, with the help of Microsoft Word (or you can draw the scheme traditionally , using the paper, colour pencils/pens/markers etc. , take a photo of it and upload it), create the *Mind Map according to the article and upload it. Your Mind Maps may vary, has different colours and shapes, but you have to reflect all the general ideas of cultural heritage, using the text. Put the term "cultural heritage" in the center of your diagram(scheme).

*What is Mind Map and how to make it? If you've got any difficulties, <https://www.mindmapping.com/mind-map> can help you to understand the thing better J Basically, a mind map is a diagram(a scheme) used to visually organize information. A mind map is hierarchical and shows relationships among pieces of the whole. While working with texts, this diagram may be used by students to retell the text or to express its main ideas. You also may see the Mind Map examples in Microsoft Doc attached file called "Min Map examples".

Статья для прочтения к 1 лекции:

What is Cultural Heritage?

By Elena Franchi



Leonardo da Vinci, *Mona Lisa*, c. 1503-05, oil on panel 30-1/4 x 21 inches (Musée du Louvre)

Leonardo da Vinci, *Mona Lisa*, c. 1503-05, oil on panel 30-1/4 x 21 inches (Musée du Louvre)

We often hear about the importance of cultural heritage. But what is cultural heritage? And whose heritage is it? Whose national heritage, for example, does the *Mona Lisa* by Leonardo da Vinci belong to? Is it French or Italian?

First of all, let's have a look at the meaning of the words. "Heritage" is a property, something that is inherited, passed down from previous generations. In the case of "cultural heritage," the heritage doesn't consist of money or property, but of culture, values and traditions. Cultural heritage implies a shared bond, our belonging to a community. It represents our history and our identity; our bond to the past, to our present, and the future.

The Importance of Protecting Cultural Heritage

But cultural heritage is not just a set of cultural objects or traditions from the past. It is also the result of a selection process: a process of memory and oblivion that characterizes every human society constantly engaged in choosing—for both cultural and political reasons—what is worthy of being preserved for future generations and what is not.

All peoples make their contribution to the culture of the world. That's why it's important to respect and safeguard all cultural heritage, through national laws and international treaties. Illicit trafficking of artifacts and cultural objects, pillaging of archaeological sites, and destruction of historical buildings and monuments cause irreparable damage to the cultural heritage of a country. UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization), founded in 1954, has adopted international conventions on the protection of cultural heritage, to foster intercultural understanding while stressing the importance of international cooperation.

The protection of cultural property is an old problem. One of the most frequently recurring issues in protecting cultural heritage is the difficult relationship between the interests of the individual and the community, the balance between private and public rights.

Ancient Romans established that a work of art could be considered part of the patrimony of the whole community, even if privately owned. For example, sculptures decorating the façade of a private building were recognized as having a common value and couldn't

Tangible and Intangible Cultural Heritage

Cultural heritage often brings to mind artifacts (paintings, drawings, prints, mosaics, sculptures), historical monuments and buildings, as well as archaeological sites. But the concept of cultural heritage is even wider than that, and has gradually grown to include all evidence of human creativity and expression: photographs, documents, books and manuscripts, and instruments, etc. either as individual objects or as collections. Today, towns, underwater heritage, and the natural environment are also considered part of cultural heritage since communities identify themselves with the natural landscape.

Moreover, cultural heritage is not only limited to material objects that we can see and touch. It also consists of immaterial elements: traditions, oral history, performing arts, social practices, traditional craftsmanship, representations, rituals, knowledge and skills transmitted from generation to generation within a community.

Intangible heritage therefore includes a dizzying array of traditions, music and dances such as tango and flamenco, holy processions, carnivals, falconry, Viennese coffee house culture, the Azerbaijani carpet and its weaving traditions, Chinese shadow puppetry, the Mediterranean diet, Vedic Chanting, Kabuki theatre, the polyphonic singing of the Aka of Central Africa (to name a few examples).

be removed, since they stood in a public site, where they could be seen by all citizens.



Lysippos of Sikyon, *Apoxyomenos (Scraper)*, Hellenistic or Roman copy after 4th c. Greek original, c. 390-306 B.C.E. (Museo Pio-Clementino, Vaticana)

Lysippos of Sikyon, *Apoxyomenos (Scraper)*, Hellenistic or Roman copy after 4th c. Greek original, c. 390-306 B.C.E. (Museo Pio-Clementino, Vaticana)

In his *Naturalis Historia* the Roman author Pliny the Elder (23-79 C.E.) reported that the statesman and general Agrippa placed the *Apoxyomenos*, a masterpiece by the very famous Greek sculptor Lysippos, in front of his thermal baths. The statue represented an athlete scraping dust, sweat and oil from his body with a particular instrument called "strigil." Emperor Tiberius deeply admired the sculpture and ordered it be removed from public view and placed in his private palace. The Roman people rose up and obliged him to return the *Apoxyomenos* to its previous location, where everyone could admire it.

Our right to enjoy the arts, and to participate in the cultural life of the community is included in the United Nation's 1948 *Universal Declaration of Human Rights*.

Whose Cultural Heritage?

The term "cultural heritage" typically conjures up the idea of a single society and the communication between its members. But cultural boundaries are not necessarily well-defined. Artists, writers, scientists, craftsmen and musicians learn from each other, even if they belong to different cultures, far removed in space or time. Just think about the influence of Japanese prints on Paul Gauguin's paintings; or of African masks on Pablo Picasso's works. Or you could also think of western architecture in Liberian homes in Africa. When the freed African-American slaves went back to their homeland, they built homes inspired by the neoclassical style of mansions on American plantations. American neoclassical style was in turn influenced by the Renaissance architect Andrea Palladio, who had been influenced by Roman and Greek architecture.

Let's take another example, that of the *Mona Lisa* painted in the early sixteenth century by Leonardo da Vinci, and displayed at the Musée du Louvre in Paris. From a modern point of view, whose national heritage does the *Mona Lisa* belong to?



People taking photos of the Mona Lisa, photo: Heather Anne Campbell, (CC BY-NC-ND 2.0)

People taking photos of the Mona Lisa, photo: [Heather Anne Campbell](#) (CC BY-NC-ND 2.0)

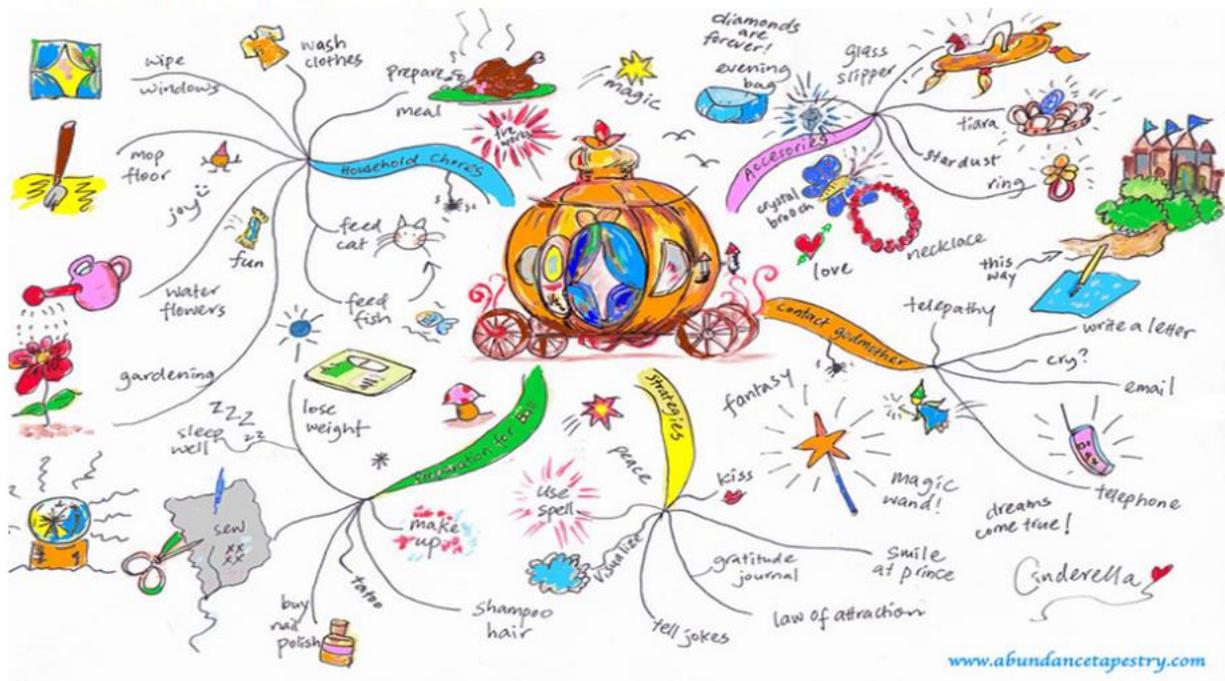
Leonardo was a very famous Italian painter, that's why the *Mona Lisa* is obviously part of the Italian cultural heritage. When Leonardo went to France, to work at King Francis I's court, he probably brought the *Mona Lisa* with him. It seems that in 1518 King Francis I acquired the *Mona Lisa*, which therefore ended up in the royal collections: that's why it is obviously part of the French national heritage, too. This painting has been defined as the best known, the most visited, the most written about and the most parodied work of art in the world: as such, it belongs to the cultural heritage of all mankind.

Cultural heritage passed down to us from our parents must be preserved for the benefit of all. In an era of globalization, cultural heritage helps us to remember our cultural diversity, and its understanding develops mutual respect and renewed dialogue amongst different cultures.

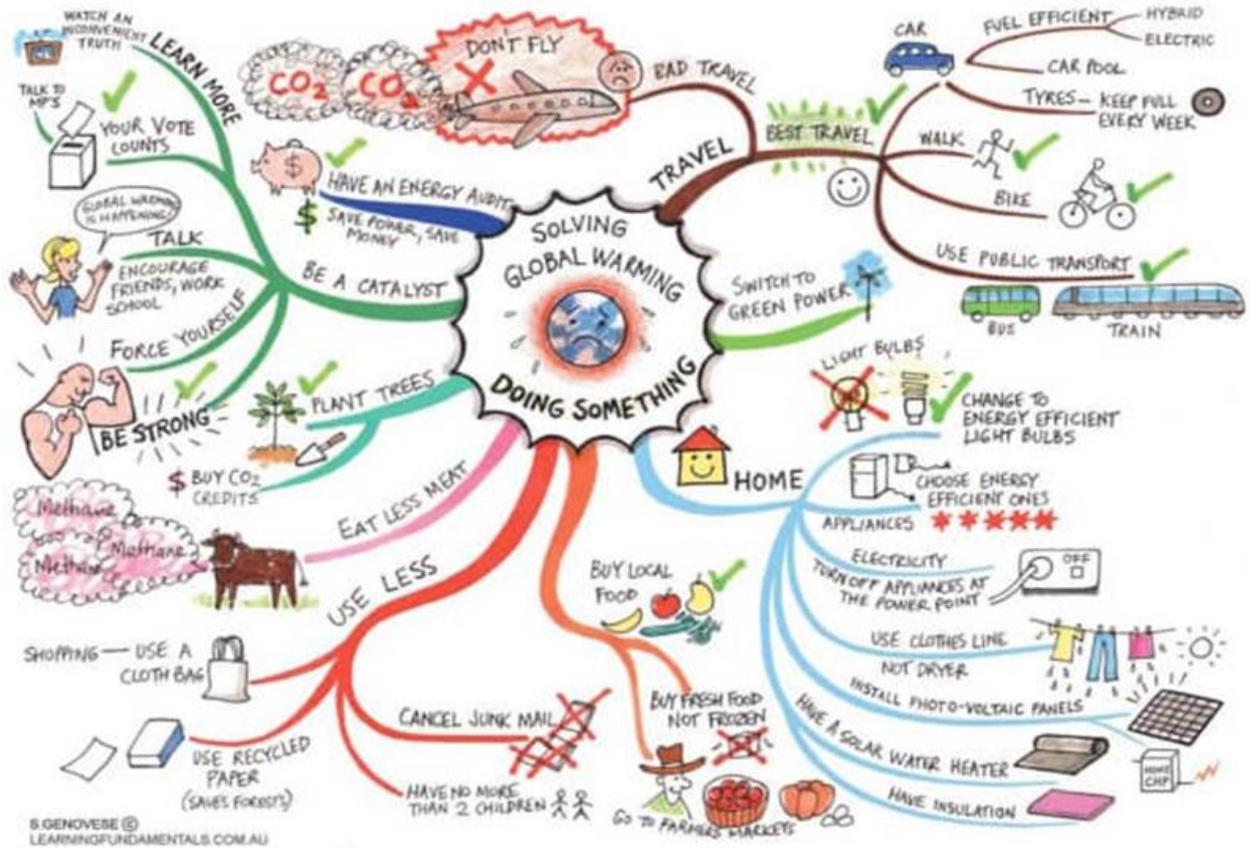
Mind Map examples (дополнительный материал к 1 лекции):

Как вы можете видеть ниже, каждый Mind Map содержит в себе основные тезисы, понятия, определения, ключевые слова и фразы, помогающие использовать его для того, чтобы говорить на ту или иную тему. Говоря о литературных произведениях, Mind Map может помочь нам сделать пересказ книги или озвучить связным текстом ее краткое содержание.

1. Mind Map по произведению «Золушка»



2. Mind Map по теме «Глобальное потепление»



3. Lecture 2. Key Themes For Contemporary Cultural Strategies

Task 1. Watch video «Key Themes For Contemporary Cultural Strategies» and write the abstract (annotation).

Watch video «Key Themes For Contemporary Cultural Strategies», URL: <https://www.youtube.com/watch?v=xcleVteDQ20&t=3s>

1. Write the abstract (annotation) according to the video, circa 150-200 words. The text should reflect the main topics and theses of the video. Upload the Word document to learning platform.

Task 2. Video/audio answers

After watching the video (



; , upload a video or an audio answer* to the following questions :

- How do you understand the phrase “content and infrastructure balance”? Why is this balance valuable?
- Can culture exist without people? Why/Why not?
- Why is the access to culture important?
- What can we do to spread culture?
- In your opinion, how is regional culture being spread in our city? What would you do to improve the situation ?

Your answer has to last 5-7 min.

* You can upload your answer in “Ответ в виде файла” and choose your video/audio file from the computer, or “Ответ в виде текста” section. In the second one you have to click “Вставить или отредактировать файл аудио/видео”, or “Записать аудио” (“Записать видео”) if you want to record your answer at the learning platform.

4. Lecture 3. Siberian Nature and its importance as a part of Siberian Cultural Heritage.

Task 1. Reading and vocabulary tasks.

1. Read the attached PDF article "Natural Heritage" (pages 88-95) .
2. Open the attached file "Lecture 3. Vocabulary Tasks", do Exercise 1 and 2, upload a Word Document with your answers to the platform.

Статья «Natural Heritage» к Task 1:

Chapter 3 Natural heritage

Rodney Harrison and Donal O'Donnell

A central set of problems for contemporary western heritage management derives from an underlying philosophy that conceptualises nature and culture as separate domains. This chapter considers UNESCO's response to criticism of this philosophy through the introduction of the category of cultural landscapes. It explores the management of natural heritage in the UK and western Europe and juxtaposes this with the problem of understanding 'wilderness' in settler societies. A case study of biodiversity management in the UK by ecologist Donal O'Donnell demonstrates how natural heritage conservation and biodiversity management are carried out at a national level, and examines some of the arguments and values that underpin these activities. Another case study of the history of Yellowstone National Park, by Rodney Harrison, demonstrates the way in which concepts of nationalism have been expressed through the national park system in the USA. The final case study, by Donal O'Donnell, looks at proposals to reconstruct ancient ecosystems in Siberia and the USA, and examines the issues that arise when ideas about reconstructing natural heritage are taken to an extreme.

Introduction

What is natural heritage?

The Australian Natural Heritage Charter defines natural heritage as:

- natural features consisting of physical and biological formations or groups of such formations, which demonstrate natural significance
- geological and physiographical formations and precisely delineated areas that constitute the habitat of indigenous species of animals and plants, which demonstrate natural significance, and/or
- natural sites or precisely delineated natural areas which demonstrate natural significance from the point of view of science, conservation or natural beauty.

(Australian Heritage Commission, 2002, p. 8)

You will see that this definition is dependent on the definition of another concept, 'natural significance'. The charter defines natural significance as

the importance of ecosystems, biodiversity and geodiversity for their existence value or for present or future generations, in terms of their scientific, social, aesthetic and life-support value.

(Australian Heritage Commission, 2002, p. 9)

The term 'ecosystem' describes a series of organisms and the dynamic relationship between them and their local environment. 'Biodiversity' means variability between living organisms (see further discussion later in this chapter), while 'geodiversity' means 'diversity of geological (bedrock), geomorphological (landform) and soil features, assemblages, systems and processes' (Australian Heritage Commission, 2002, p. 9). The value of these elements of natural significance can be measured in so far as they relate to scientific, social, aesthetic or life-giving values (similar to the Burra Charter cultural values discussed in Chapter 1). In practice, the identification and assessment of natural heritage significance is largely the preserve of scientists who determine the conservation values of natural areas and the relative rarity of plant and animal species, and of the tourism industry which determines the aesthetic values of landscapes to humans (see further discussion of tourism in Chapter 6).

As you will see in this chapter, the concept of natural heritage is intimately bound up with discourses in the natural sciences concerning the conceptual relationships between humans and their environment. The relationship between natural heritage and cultural heritage has long been seen to be problematic (see also Harrison and Rose, 2010). This relationship can be explored by looking at the place of natural heritage in the World Heritage List.

Natural heritage and the World Heritage List

The convention adopted by UNESCO in 1972 which established the World Heritage List was called the Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. Within the convention a clear distinction was made between cultural and natural heritage, with the latter defined as

natural features consisting of physical and biological formations or groups of such formations, which are of outstanding universal value from the aesthetic or scientific point of view;

geological and physiographical formations and precisely delineated areas which constitute the habitat of threatened species of animals and plants of outstanding universal value from the point of view of science or conservation;

natural sites or precisely delineated natural areas of outstanding universal value from the point of view of science, conservation or natural beauty.

(UNESCO, [1972] 2009a)

You will recognise this wording, which was adapted by the Australian Natural Heritage Charter with the addition of the concept of natural significance. Fowler (2004, p. 4) points out that even at the time of the 1972 convention many in the global community were already beginning to question the distinction made by the convention between natural and cultural heritage. Indigenous people in Australia and New Zealand, for example, were influential in their criticisms of the separation of natural and cultural heritage in the management of heritage at regional, national and global levels. Typically, natural landscapes are occupied and 'unofficially' managed by human communities. Twenty years later, in December 1992, UNESCO adopted an additional category of 'cultural landscape', intended to recognise the contribution of human communities to landscapes (West and Ndlovu, 2010).

The first place to be listed as a cultural landscape following these recommendations was Tongariro National Park in New Zealand (Figure 3.1). It had initially been nominated to the World Heritage List 1990 as a 'natural' site under criterion (vii), 'to contain superlative natural phenomena or areas of exceptional natural beauty and aesthetic importance', and (viii) 'to be outstanding examples representing major stages of earth's history, including



Figure 3.1 Mounts Tongariro, Ruapehu and Ngauruhoe, Tongariro National Park, New Zealand. Photographed by Chris McLennan. Photo: © Chris McLennan/Alamy.

the record of life, significant on-going geological processes in the development of landforms, or significant geomorphic or physiographic features'.

It was subsequently re-nominated in 1993 under cultural criterion (vi), which requires a site 'to be directly or tangibly associated with events or living traditions, with ideas, or with beliefs, with artistic and literary works of outstanding universal significance' (UNESCO, 2009b). The 1993 re-nomination referred to 'the power of the unbroken associations of the Ngāti Tūwharetoa iwi (Māori tribe) with the mountains', both physical and cultural, the cultural links being

demonstrated in the oral history which is still a pervasive force for Ngāti Tūwharetoa. The peaks are spoken of with the same reverence and feeling as tribal ancestors, ensuring that the connection is one of spirituality as well as culture.

(UNESCO, 1993)

It went on to note that

The outstanding natural values have already been recognized by World Heritage listing. The associative cultural values for Ngāti Tūwharetoa and Te Āti Haunui a Pāparangi are inseparable from the natural qualities.

(UNESCO, 1993)

Such language forms a stark contrast to the original 1990 nomination which stressed the site's contribution to an understanding of the earth's evolutionary history and natural beauty.

Subsequent developments saw UNESCO host a series of expert panels to develop more detailed criteria for the identification of cultural landscapes. In 2005 it adopted a single list of criteria for World Heritage sites with the revised Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention (UNESCO, 2008). However, the idea of a cultural landscape as a 'special kind' of natural landscape maintains the distinction between the natural and cultural by allowing for the possibility of landscapes that are entirely 'natural' and not somehow 'cultural'. This issue will be discussed in more detail later in this chapter in relation to the idea of wilderness.

Biodiversity

The concept of **biodiversity** is central to natural heritage charters such as the Australian Heritage Charter and to the work of the International Union for Conservation of Nature (IUCN). The IUCN was founded in October 1948 as the International Union for the Protection of Nature and has also been known as the World Conservation Union. It was founded to support scientific research and collaboration between governments and non-governmental

organisations (NGOs) on matters relating to environmental conservation. Biodiversity differs from objects of heritage such as works of art or historical artefacts in that it refers to living organisms that are constantly changing and interacting both with one another and with their environment. We can think of it as a form of **intangible heritage** composed of the interactions between various species and the natural world.

What is biodiversity?

To an ecologist diversity is a specific measurement. It has two components, species richness and relative abundance. Species richness is the number of species in a given area. This is a fairly simple measure; however, since each species counted has equal weighting it is not always an accurate reflection of diversity, as exemplified in Table 3.1.

Table 3.1 Data for two sites where the beetles caught in pitfall traps were identified and counted

| | Number of beetles counted | |
|-----------|---------------------------|--------|
| | Site 1 | Site 2 |
| Species A | 200 | 20 |
| Species B | 5 | 0 |
| Species C | 1 | 27 |
| Species D | 0 | 19 |
| Species E | 4 | 21 |
| Species F | 0 | 13 |
| Species G | 3 | 0 |

While both sites have a species richness score of 5, Site 1 is dominated by one species. All five species recorded in Site 2, on the other hand, are similarly abundant. So Site 2 intuitively would be the more diverse site. This is why the second component of diversity, relative abundance, is taken into account. Ecologists combine the two measures of species richness and relative abundance as a diversity index. It is not the total number of species that is important in determining diversity but the relative proportions of individuals of each species and the number of species.

Biodiversity is a much broader term than any of these more specific measures of diversity. However, an ecologist might use these measures to monitor biodiversity. The United Nations Conference on Environment and

Development in Rio de Janeiro (known as the Earth Summit) in 1992 produced this definition of biodiversity:

The variability among living organisms from all sources including terrestrial, marine and other aquatic ecosystems and the ecological complexes of which they are part; this includes diversity within species, between species and of ecosystems.

(United Nations, 1992)

Biodiversity is not only about the number of species, or whether a community is dominated by any species, but it is also about *which* species are present.

This enlarges the perspective from just species diversity up to habitat and ecosystem diversity right down to genetic variation within species. Using this definition, species that may be common and widely distributed in one country may be important internationally; for example, the wild flower known as the bluebell (*Hyacinthoides non-scripta*) is distributed across western Europe as far east as western Germany. However, approximately 45 per cent of the world population is in the UK. Any decline in the UK population is thus critical on a global scale. At the genetic level this same species is threatened by hybridisation with the cultivated species, the Spanish bluebell (*Hyacinthoides hispanica*). At the habitat level it is threatened by the decline of its preferred habitat, deciduous woodland.

This definition of biodiversity highlights the importance of the *full range* of ecosystems. The tropical rainforests are considered important because of their high number of species per unit area but equally important is the Arctic, where although there are not many species, some, such as the polar bear (*Ursus maritimus*), occur nowhere else.

Why preserve biodiversity?

Conservationists use five arguments for preserving biodiversity: utilitarian, ecological, aesthetic, stewardship and ethical.

The utilitarian argument is that biodiversity is a resource to be exploited. The diversity of species may form the basis for new foods, chemicals and pharmaceuticals. For example, digitalin, a drug used for treatment of heart conditions, was originally derived from the foxglove (*Digitalis purpurea*).

The ecological argument is that human life depends on basic services provided by ecosystems, for example water cycles through ecosystems, removing wastes via river systems. The wastes are broken down by soil micro-organisms. Plants lift the water from the soil by evapo-transpiration and so provide clean water as rain.

Vocabulary task:

Exercise 1. Match Russian and English equivalents, put your answers into the table (eg. 1 –a) :

| | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1) natural significance | a) природная значимость |
| 2) biodiversity | b) природные объекты |
| 3) geodiversity | с) биологическое разнообразие |
| 4) aesthetic value | d) нематериальное наследие |
| 5) natural sites | e) разрушение среды обитания |
| 6) intangible heritage | f) эстетическая ценность |
| 7) habitat destruction | g) георазнообразие |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | | | | | | |

Exercise 2. Answer the following questions:

5. Lecture

Task 2: Power Point Pr **Task 1.Siberian Art Heritage : Vasily Surikov. Reading and vocabulary tasks.**

- 1) Make a Power Point Presentation about forests etc. (it's up for you to decide, Moreover, give a piece of advice to the student who will give the presentation more information (eg. Instagram account) and upload the presentation to the learning platform.
 - 2) Choose 3 students, give your opinion on the presentation and the student must answer the questions.
- 1) Read the PDF article "Siberian Art Heritage : Vasily Surikov".
 - 2) Open the Word document "Art vocabulary and article tasks". Do the following tasks:
 - match Russian and English equivalents ;
 - answer the questions according to the text;
 - describe one of the given picture, using art vocabulary.
- Put your answers in the given Word Document and upload it to the platform.**

4.Siberian Art Heritage : Vasily Surikov.

Статья «Siberian Art Heritage: Vasily Surikov»:

Siberian Art Heritage : Vasily Surikov.



Vasily Ivanovich Surikov (24 January 1848 – 19 March 1916) was a Russian Realist history painter. Many of his works have become familiar to the general public through their use as illustrations.

Biography

He was born to an old Yenisei Cossack family descending from Don Cossacks that had settled in Siberia. His father was a Collegiate Registrar, a civil service rank that often served as postmasters. In 1854, as a result of his father being reassigned, the family moved to the village of Sukhobuzimskoye, where he began his primary education.

In 1859, his father died of tuberculosis so the family returned to Krasnoyarsk and were forced to rent the second floor of their house to survive financially. He began drawing while attending the district school and was encouraged by the local art teacher. His first formal work dates from 1862, but his family could not afford to continue his education and he became a clerk in a government office. This brought him into contact with Pavel Zamyatin, the Governor of Yenisei, who was able to find him a patron: Pyotr Kuznetsov, a local merchant who owned several small gold mines.

In 1868, he rode on horseback to Saint Petersburg, but was unable to qualify for admission to the Imperial Academy of Arts, so he studied at the drawing school of the Imperial Society for the Encouragement of the Arts. After a year there, he was allowed to audit classes at the Academy and became a full-time pupil toward the end of 1869.

From 1869 to 1875, he studied with Pavel Chistyakov, Bogdan Willewalde and Pyotr Shamshin, winning several medals. His great attention to composition earned him a nickname, "The Composer". In 1875, he graduated with the title of Artist, first degree.

Career in Moscow

In 1877, he received a commission to paint murals at the Cathedral of Christ the Saviour (then still under construction) and he moved to Moscow. Unable to afford a house, he lived in rented apartments and hotels and visited Krasnoyarsk whenever

woman who was descended from the Decembrist, Pyotr Svistunov, on her mother's side. They had two daughters.

| Vasily Surikov's family | | | |
|--|---|---|---|
| His mother, Praskovya Fedorovna | His wife, Elisabeth Charais (Elizabeta Avgustovna) | His daughter, Olga | His daughter, Elena |
|  |  |  |  |

After that, he chose to remain in Moscow and began the series of historical paintings that would establish his reputation, starting with *The Morning of the Streltsy Execution*.



The Morning of the Streltsy Execution (1881)

In 1881, he had his first exhibition with the Peredvizhniki, an artists' cooperative. In 1883, *Menshikov in Beryozovo* was bought by Pavel Tretyakov for a sum that allowed him to take a European tour. In 1887, he added portraits to his repertoire, beginning with one of his mother.

In 1888, his wife died, and he returned to Krasnoyarsk with his daughters for two years. There he painted his most lighthearted picture, *The Capture of Snow Town*. This was followed by a visit to his ancestral home in Siberia.

There, on the Ob River, he made sketches for one of his most familiar works, *The Conquest of Siberia by Yermak Timofeyevich* (an event in which some of his ancestors had participated). This brought him a full membership in the Imperial Academy. In 1897, he visited Switzerland and painted *Suvorov Crossing the Alps*, which was purchased by Tsar Nicholas II.

In 1907, he left the Peredvizhniki and joined the Union of Russian Artists. Three years later, he visited Spain, together with his son-in-law, Pyotr Konchalovsky. That same year, he and the architect Leonid Chernishyov opened an art school. Four years later, he had an extended stay in Krasnoyarsk, painting landscapes.

By this time, he was suffering from chronic coronary disease. A trip to Crimea for treatment in 1915 failed to ameliorate the problem and he died early the following year after returning to Moscow. He was buried at Vagankovo Cemetery, next to his wife.

In 1948, on the 100th anniversary of his birth, his estate in Krasnoyarsk became a museum. Two monuments have been erected there, in 1954 and in 2002. A biographical movie of his life (*Vasily Surikov*) was made by Mosfilm in 1959, written by Emil Braginsky and directed by Anatoly Rybakov, with Yevgeni Lazarev as Surikov and Larisa Kadochnikova as Elisabeth. Numerous streets and squares throughout Russia have been named after him, as well as a crater on Mercury.

Vocabulary task:

Task 1. Match English and Russian equivalents:

| | |
|--|---|
| 1. amateur artist | A. натюрморт |
| 2. mature artist | B. быть изображенным стоящим/сидящим/разговаривающим |
| 3. piece / canvas | C. пейзаж |
| 4. painting / pictorial art / pictorial art) | D. депрессивная картина |
| 5. seascape | E. Передать эмоции и настроение |
| 6. landscape | F. обнажить человеческую натуру |
| 7. battle-piece | G. морской пейзаж |
| 8. still life | H. натюрморт с цветами |
| 9. self-portrait | I. свет и тень |
| 10. flower piece | J. художник-любитель |
| 11. watercolour painting | K. поместить на передний/задний план |
| 12. specialize in portraiture/still life/landscape | L. картина (холст) |
| 13. depict people | M. подчеркивать контуры |
| 14. convey emotions and mood | N. батальная сцена |
| 15. reveal the person's nature | O. Специализироваться на портретной живописи/натюрморте/пейзаже |
| 16. place in the foreground/ back ground | P. холодные и успокаивающие (цвета/оттенки) |
| 17. arrange symmetrically / asymmetrically | Q. Рисовать (изображать) людей |
| 18. emphasize contours purposely | R. натурщик (тот, кто позирует) |
| 19. define the nearest figures | S. автопортрет |

| | |
|---|---|
| 20. suffer | T. выглядеть симметрично или наоборот |
| 21. be represented standing, sitting, talking | U. мрачная, непонятная картина |
| 22. light and shade effects | V. изысканное произведение искусства |
| 23. cool and resiful | W. кричащая, безвкусная картина |
| 24. hot and agitated | X. тусклый |
| 25. soft and delicate | Y. обозначать ближайшие образы |
| 26. dull | Z. профессиональный художник |
| 27. oppressive | AA. живопись |
| 28. an exquisite piece of painting | BB. мягкие и нежные (цвета/оттенки) |
| 29. an unsurpassed masterpiece | CC. акварельная живопись |
| 30. obscure picture | DD. горячие и волнующие (цвета/оттенки) |
| 31. gaudy picture | EE. непревзойденный шедевр |
| 32. depressing picture | FF. дешевая и бездарная картина |
| 33. cheap and vulgar | GG. угнетающий |

Your answers (Example : 1-A, 2- BB, 3 -C, 4 -EE etc.):

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 | 32 | 33 | | | | | | | |

Task 2. Answer the following questions according to the text about Vasily Surikov.

1. When did Surikov start drawing and painting?

2. Where did he start his Art Education?

3. What was Surikov's first art commission in Moscow?

4. When and with whom was his first exhibition?

5. What brought Surikov a full membership in the Imperial Academy?

6. How is Surikov's cultural heritage represented in Krasnoyarsk nowadays?

Task 3. Choose 1 picture and describe it according to the vocabulary from Task 1 (you may use extra vocabulary as well). Write 5-6 sentences. Start your description with the phrase "I've chosen picture A(or B/C/D/ etc.)". You can google the bigger picture to see its details better.

A. Girl with a Pearl Earring by Johannes Vermeer



B. The Starry Night by Vincent van Gogh



C. The Last Day of Pompeii by Karl Bryullov



D. The Basket of Apples by Paul Cézanne



E. Night at Gruzuf by Ivan Aivazovsky



F. The Kiss by Gustav Klimt



6. Lecture 5. English/American artists.

Power Point Presentations about English/American artists. Discussion.

Previous lecture was devoted to Vasily Surikov, the great Siberian artist, whose paintings are famous in Russia and even all around the world. His historical pictures represent the life of people, their holidays, time during wars and many other subjects, which can help us understand the mode of last centuries people's lives better.

Task 1. Now it's your time to **make a research and create a Power Point Presentation about one of the English (or American) artists**, emphasizing, how his/her paintings became the important cultural heritage in Great Britain (or USA). Click "Добавить новую тему для обсуждения" and **upload it.**

Your presentation must include:

- The artist's name, his/her biography (shortly);
- His/her way of becoming an artist;
- The artist's famous paintings, description of his/her style;
- One of his/hers paintings and its description (add a picture to the slide, describe it, **using the vocabulary from the "Lecture 5"** and explain why you've chosen this one);
- How the artist's cultural heritage is saved in a country (are there any museums, galleries books, web sites etc. devoted to this artist?).

***don't forget to add photos, pictures or video files to your presentation.**

Task 2. Choose 3 students, study their presentations and ask 1 question each. Your question should be devoted to the artist, but may vary and be about art in general. Every student must answer the questions on the platform.

Final Test

1. What **doesn't** cultural heritage consist of?
 - a) people's values
 - b) money and property**
 - c) traditions and history
2. What does intangible cultural property include?
 - a) traditional clothes
 - b) social value**
 - c) books and paintings
 - d) artifacts
3. What doesn't tangible cultural property include?
 - a) manuscripts
 - b) national dances and music**
 - c) archaeological sites
 - d) historic places
4. What is UNESCO?
 - a) UNESCO is an organization (O) of the United Nations (UN) for commercial (C) and scientific (S) excavations (E) of the world's cultural heritage
 - b) UNESCO is a specialised agency of the United Nations for Education, Science and Culture**
 - c) UNESCO is a specialised agency of the United Nations for the Environment, Science and Climate
5. What statement is **false**?
 - a) There should be the balance between content and infrastructure
 - b) Every institution, every country needs to find their own cultural problem and solutions to these problems
 - c) The important element of cultural strategies is to ensure that you have strong cultural content
 - d) Cultural strategies can be borrowed and copipasted**
6. What statement is **true**?
 - a) Culture can't be a source for employment
 - b) Cultural and creative industries can bring a positive impact on a tourism**
 - c) Culture is about needing money, but not generating wealth
7. Why is the access to culture important? Write your ideas (2-3 sentences).

8. In your opinion, can culture exist without people? Why/Why not? Write your ideas (2-3 sentences).

9. What does the term “ecosystem” mean?

- a) variability between living organisms
- b) diversity of geological, geomorphological and soil features, assemblages, systems and processes’
- c) **a series of organisms and the dynamic relationship between them and their local environment**

10. According to UNESCO, natural heritage may be defined as:

- a) **natural features consisting of physical and biological formations or groups of such formations, which are of outstanding universal value from the aesthetic or scientific point of view**
- b) buildings and synthetic areas, created by humans to inspire themselves
- c) natural areas, which are typical for some countries, cities or towns, not including valuable species of animals and plants

11. What is not a biodiversity component?

- a) species richness
- b) relative abundance
- c) **the environment quality**

12. How can artists’ art heritage be represented nowadays? Write 2-3 sentences.

Отзыв

научного руководителя кандидата филологических наук, доцента кафедры английского языка Лефлер Натальи Олеговны о диссертации магистранта Фоминой Любови Сергеевны на тему: «Проектирование онлайн сопровождения по теме «Культурное наследие» на уровне бакалавриата»

Фомина Любовь Сергеевна занималась исследованием данной проблематики на протяжении двух лет. За время работы над данной темой исследования Фомина Любовь Сергеевна зарекомендовала себя как грамотный исследователь, способный самостоятельно выполнять глубокие теоретические исследования и проводить широкий круг экспериментальных работ. Будучи магистрантом, Фомина Любовь Сергеевна участвовала в научно-практических конференциях, в том числе с международным участием организованных КГПУ им. В.П. Астафьева.

Актуальность данного исследования заключается в том, что на сегодняшний день использование информационно-коммуникативных, современных, педагогических технологий является важной частью образовательного процесса, а онлайн сопровождение и его использование в процессе изучения иностранного языка, в свою очередь, является средством реализации многих целей, которые должны осуществляться, одна из ключевых и наиболее важных – изучение культурного наследия. Фомина Любовь Сергеевна отмечает в своей работе, что во многих ВУЗах также реализуется не только очное обучение, но и обучение онлайн, с помощью курсов в электронных университетах. Поэтому очень важно рассмотреть перспективы и преимущества онлайн-сопровождения и его применение при смешанном обучении в контексте изучения культурного наследия. Работа Фоминой Любови Сергеевны является самостоятельным и логически завершенным исследованием. Практическая значимость ее работы довольно высока и состоит в возможности использования дидактического материала, созданного по теме «Культурное наследие» для разных групп обучающихся по профилю «Иностранный язык» на разных курсах и для разного уровня.

Стоит отметить самостоятельность проделанной работы, способность магистранта к творческому мышлению, упорство в достижении поставленной цели, а также хорошую научную ориентацию в предмете исследования. К главным достоинствам квалификационной работы следует отнести высокий уровень выполнения как теоретической, так и практической ее части. Выполненная выпускная квалификационная работа показала, что Фомина Любовь Сергеевна владеет навыками работы с различными информационными источниками, обладает способностью анализировать и синтезировать

выявленную информацию для полного отображения заявленной к защите темы магистерской диссертации.

Фомина Любовь Сергеевна к работе подходит корректно, ответственно и творчески. Считаю, что магистерская диссертация на тему «Проектирование онлайн сопровождения по теме «Культурное наследие» на уровне бакалавриата» может быть рекомендована к защите. Фомина Любовь Сергеевна заслуживает присуждения степени магистра педагогического образования по программе «Теория и практика профессиональной коммуникации в иноязычной образовательной среде».

Научный руководитель:

Лефлер Н.О., кандидат филологических наук,
доцент каф. английского языка
КГПУ им. В.П. Астафьева
21.06.2021г.



Приложение

к Регламенту размещения
выпускной квалификационной работы обучающихся,
по основным профессиональным образовательным программам
в КГПУ ИМ. В.П.Астафьева

Согласие
на размещение текста выпускной квалификационной
работы обучающегося в ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева

Я, _____
Фомина Любовь Сергеевна
(фамилия, имя, отчество)

разрешаю КГПУ ИМ. В.П. Астафьева безвозмездно воспроизводить и размещать
(доводить до всеобщего сведения) в полном объеме и по частям написанную
мною в рамках выполнения основной профессиональной образовательной
программы выпускную квалификационную работу бакалавра/специалиста/
магистра/аспиранта

(нужное подчеркнуть)

на тему : Проектирование онлайн сопровождения по теме «Культурное наследие»
на уровне бакалавриата

(название работы)

(далее - ВКР) в сети Интернет в ЭБС
КГПУ им. В.П.Астафьева, расположенном по адресу <http://elib.kspu.ru>, таким
образом, чтобы любое лицо могло получить доступ к ВКР из любого места и
в любое время по собственному выбору, в течение всего срока действия
исключительного права на ВКР.

Я подтверждаю, что ВКР написана мною лично, в соответствии с
правилами академической этики и не нарушает интеллектуальных прав иных
лиц.

16.06.2024

дата

подпись

Рецензия

на магистерскую диссертацию студента 2 курса направления подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование», магистерская программа «Теория и практика профессиональной коммуникации в иноязычной образовательной среде» очной формы обучения

Фоминой Любови Сергеевны

на тему: «Проектирование онлайн сопровождения по теме «Культурное наследие» на уровне бакалавриата».

Актуальность исследования определяется необходимостью использования современных и информационно-коммуникативных педагогических технологий в образовательном процессе при изучении иностранного языка, а также изучения культурного наследия страны данного языка как важного фактора успешного развития межкультурной компетенции у обучающихся вуза на уровне бакалавриата.

Первая глава содержит теоретическую базу исследования. В главе раскрываются основные понятия работы: межкультурная компетенция, языковая компетенция, общепрофессиональные и профессиональные компетенции при изучении иностранного языка, обучающее онлайн сопровождение, электронное образование, культурное наследие (его объекты, виды).

Вторая глава представляет описание экспериментальной работы и методические рекомендации по работе с онлайн сопровождением к учебной дисциплине. Представлен алгоритм создания онлайн сопровождения, приведено три этапа экспериментальной работы: диагностический, экспериментальный и контрольный. Исследован уровень развития культурологических знаний и межкультурной компетенции у обучающихся 1 курса бакалавриата КГПУ им. В.П. Астафьева с использованием электронной платформы Moodle. Представлены и описаны результаты проведенных этапов.

Научная новизна исследования состоит в том, что в последнее время электронное, дистанционное обучение начало распространяться не только в качестве средства для самообразования, но и в ВУЗы, становясь полноценной частью учебного плана. Массовое использование электронных платформ возникло совсем недавно и именно поэтому важно рассмотрение и изучение данного явления.

Теоретическая значимость исследования заключается в более обширном представлении онлайн сопровождения как средства обучения и

его структуры, а также изучении и представлении об историческом, культурном и природном наследии как важного аспекта при обучении иностранным языкам.

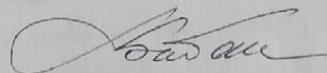
Практическая значимость исследования состоит в том, что дидактический материал, созданный по теме «Культурное наследие», можно использовать в дальнейшем в электронном университете для разных групп обучающихся по профилю «Иностранный язык» на разных курсах и для разного уровня.

Преимущества данного исследования заключаются в разработке онлайн сопровождения, которое содержит лингвокультурологические аспекты – главный компонент межкультурной компетенции, являющейся неотъемлемой частью процесса формирования и развития межкультурной коммуникации у обучающихся 1 курса КГПУ им.В.П.Астафьева.

Представленная магистерская диссертация соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению 44.04.01 Педагогическое образование по программе «Теория и практика профессиональной коммуникации в иноязычной образовательной среде», магистрант Фомина Любовь Сергеевна заслуживает присвоения квалификации (степени) «магистр» по данному направлению подготовки.

22.06.2021

Кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры английской филологии
КГПУ им.В.П.Астафьева



Т.П. Бабак

СПРАВКА

о результатах проверки текстового документа
на наличие заимствований

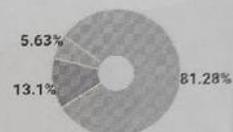
Красноярский государственный
педагогический университет им.
В.П.Астафьева

ПРОВЕРКА ВЫПОЛНЕНА В СИСТЕМЕ АНТИПЛАГИАТ.ВУЗ

Автор работы: Фомина Любовь Сергеевна
Самцитирование
рассчитано для: Фомина Любовь Сергеевна
Название работы: ВКР_Фомина
Тип работы: Магистерская диссертация
Подразделение: кафедра английского языка

РЕЗУЛЬТАТЫ

ЗАИМСТВОВАНИЯ 13.1%
ОРИГИНАЛЬНОСТЬ 81.28%
ЦИТИРОВАНИЯ 5.63%
САМОЦИТИРОВАНИЯ 0%



ДАТА ПОСЛЕДНЕЙ ПРОВЕРКИ: 24.06.2021

Модули поиска: ИПС Адилет; Библиография; Сводная коллекция ЭБС; Интернет Плюс; Сводная коллекция РГБ; Цитирование; Переводные заимствования (RuEn); Переводные заимствования по eLIBRARY.RU (EnRu); Переводные заимствования по Интернету (EnRu); Переводные заимствования издательства Wiley (RuEn); eLIBRARY.RU; СПС ГАРАНТ; Модуль поиска "КГПУ им. В.П. Астафьева"; Медицина; Диссертации НББ; Перефразирования по eLIBRARY.RU; Перефразирования по Интернету; Патенты СССР, РФ, СНГ; Шаблонные фразы; Кольцо вузов; Издательство Wiley; Переводные заимствования

Работу проверил: Лефлер Наталья Олеговна

ФИО проверяющего

Дата подписи:

24.06.2021

Подпись проверяющего



Чтобы убедиться
в подлинности справки, используйте QR-код,
который содержит ссылку на отчет.

Ответ на вопрос, является ли обнаруженное заимствование
корректным, система оставляет на усмотрение проверяющего.
Предоставленная информация не подлежит использованию
в коммерческих целях.